

Report on the Special Hokan Session in Albuquerque, July 1995

Margaret Langdon and William H. Jacobsen, Jr.

U. of California San Diego and U. of Nevada Reno

During the recent Hokan-Penutian Languages Workshop held at the University of New Mexico in July 1995, we organized a special half-day session devoted to discussion of the present status of the still controversial Hokan stock. Participants were asked to share their thoughts on this topic and to supply handouts for distribution at this meeting dealing with such topics as sources of data (published and unpublished) on their language(s) of expertise, and information on pronominal reference and agreement, as well as case systems and expression of grammatical relations.

Several people submitted information for distribution at the meeting, especially some who could not attend. A lively discussion took place some aspects of which are summarized below.

While many questions remain to be answered on the constitution of Hokan (not to mention whether there is in fact such a grouping), there seems to be a consensus that the Hokan hypothesis is a fruitful one. Among the many languages that have been proposed as belonging to Hokan, there are various degrees of plausibility concerning their membership in the stock. Using the phrasing often heard during the meeting, we propose that "If there is a Hokan", then the following languages should be included:

Karuk, Chimariko, Shasta, Achomawi-Atsugewi, Washo, Yana, Pomoan, Esselen, Salinan, Yuman-Cochimí, Seri, Chontal.

Chumash at this point is considered doubtful, an unfortunate situation since it reduces even more the number of true language families where serious work of reconstruction has been and will be done. Coahuilecan is not a true language family, the languages are extinct and the documentation sparse. Subtiaba-Tlappanec is now believed to be Otomanguean, and Jicaque is not well enough documented in the published literature to be included in the core at this point. For those interested in Jicaque, we append to this report a bibliography including some relevant unpublished material by Lyle Campbell.

Note that the only clear sub-groups at this point are Yuman-Cochimí and Achomawi-Atsugewi; none of the other proposed subgroups have been validated.

Langdon informally suggested a north-south chain of Hokan languages sharing a number of grammatical and lexical characteristics to be further investigated, consisting of Pomoan, Yuman-Cochimí, Seri, and Oaxaca Chontal.

While more work on all Hokan languages still spoken is obviously to be encouraged, much philological interpretation also remains to be done on extinct languages. Golla reports that Howard Berman has organized the Chimariko fieldnotes of Sapir for inclusion in a forthcoming volume of the Collected Works of Edward Sapir; the Harrington material on Chimariko remains to be organized and analyzed. Many believe that Chimariko is very important for the understanding of Hokan; in particular, Oswald presented results of the method he has been developing for measuring similarities between pairs of Hokan languages. Pairings of Chimariko with Yuman languages and with Proto-Western Pomoan are among the most promising. See Oswald's paper detailing his method in the Proceedings of the 1978 Hokan-Penutian Languages Workshop; exact reference to this volume can be found in the Bibliography of the Yuman Languages below under Redden, Ed.

Hinton reports there is some hope for a Yana grammar in the not too distant future.

Information on pronominal reference and case systems led to some interesting observations:

1. The northernmost Hokan languages have the most complex pronominal systems; is this an areal feature? This is a problem which might be amenable to internal reconstruction.
2. Except for Pomoan and Yuman, Hokan languages do not have case markers; Washo has some

marginal case features. This suggests that case markers may not be a feature of Proto-Hokan. The origin of case markers in Pomoan and Yuman would be an interesting topic for research.

3. Yana and Karuk have inverse markers, which does not appear to be a Hokan characteristic, and may have arisen by contact with and diffusion from Wiyot and Yurok.

4. Washo and some Yuman languages share a plural object prefix of the shape *pa-*; while this appears to be a recent development in Yuman, other interpretations need not be ruled out.

Marlett and Moser have compiled an impressive contribution on Seri to the forthcoming Intercontinental Dictionary Series, a version of which is included below.

The following materials are appended to this report in the following order:

1. Bibliographical information:

Selected bibliography of recent works relevant to Hokan, by Jacobsen and Langdon.

Publications concerning Washo and Hokan, by Jacobsen.

Bibliography of the Yuman Languages, by Langdon.

Seri Bibliographical Items, Post 1980, by Marlett.

Bibliography of Oaxaca Chontal (Tequistlatecan), by Waterhouse and Langdon.

Bibliography of Jicaque, by Langdon and Jacobsen.

2. Information on pronominal reference and case:

Karuk, by Macaulay.

Washo, by Jacobsen.

Proto-Yuman, by Langdon.

Yavapai, by Munro.

Seri, by Marlett.

Oaxaca Chontal, by Waterhouse and Langdon.

3. Seri contribution to the Intercontinental Dictionary Series, by Marlett and Moser.

We hope to continue discussion of Hokan topics at the 1996 Hokan-Penutian Languages Workshop.

SELECTED BIBLIOGRAPHY OF RECENT WORK RELEVANT TO HOKAN

Margaret Langdon and William H. Jacobsen, Jr.

DeLancey, Scott

- 1988 Klamath stem structure in genetic and areal perspective. Papers from the 1988 Hokan-Penutian Workshop, ed. by S. DeLancey, 31-39. (University of Oregon Papers in Linguistics, Publications of the Center for Amerindian Linguistics and Ethnography 1). Eugene: Department of Linguistics, University of Oregon.

- 1990 Diachronic notes on the Klamath verb suffixes. Papers from the 1989 Hokan-Penutian workshop, ed. by S. DeLancey 18-27. (University of Oregon Papers in Linguistics 2). Eugene: Department of Linguistics, University of Oregon.

- 1991 Chronological strata of suffix classes in the Klamath verb. *IJAL* 57.426-445.

Campbell, Lyle

- 1974ms The Jiquaque-Hokan hypothesis. Mimeographed, 39 pp.

Campbell, Lyle, Terrence Kaufman, and Thomas C. Smith-Stark.

- 1986 Meso-America as a linguistic area. *Lg.* 62.530-570.

Gursky, Karl-Heinz

- ms.n.d. Some grammatical evidence for the Hokan stock. [to appear]

Haas, Mary R.

- 1980 Notes on Karok internal reconstruction. *American Indian and Indoeuropean Studies*, ed. by Kathryn Klar, Margaret Langdon, and Shirley Silver, 67-76. The Hague: Mouton.

Jacobsen, William H., Jr.

- n.d.ms Structural characteristics of Hokan languages.

- 1977 A glimpse of the Pre-Washo pronominal System. *Proceedings of the Third Annual Meeting of the Berkeley Linguistic Society*, ed. by Kenneth Whistler et al. 55-73. Berkeley: Berkeley Linguistic Society.

- 1979 Hokan inter-branch comparisons. *The languages of Native America*, ed. by Lyle Campbell and Marianne Mithun, 545-591. Austin: U. of Texas Press.

- 1985 Washo bipartite verb stems. *American Indian and Indoeuropean Studies*, ed. by Kathryn Klar, Margaret Langdon, and Shirley Silver, 85-99. The Hague: Mouton.

- 1986 Washo linguistic prehistory. Papers from the 1983, 1984, and 1985 Hokan-Penutian Languages Conferences, ed. by James E. Redden, 33-58 (Occasional Papers on Linguistics 13). Carbondale: Department of Linguistics, Southern Illinois University.

Kaufman, Terrence

- 1988 A research program for reconstructing Proto-Hokan: First gropings. Papers from the 1988 Hokan-Penutian Languages Workshop, compiled by Scott DeLancey, 50-168 (University of Oregon Papers in Linguistics, Publications of the Center for Amerindian Linguistics and Ethnography 1). Eugene: Department of Linguistics, University of Oregon.

Klar, Kathryn A.

- 1977 Topics in historical Chumash grammar. Ph.D. dissertation. University of California Berkeley.

Langdon, Margaret

1974 Comparative Hokan-Coahuiltecan studies: a survey and appraisal. *Janua Linguarum, Series Critica* 4. The Hague: Mouton.

1976 Metathesis in Yuman languages. *Lg.* 52.866-883.

1979 Some thoughts on Hokan with particular reference to Pomoan and Yuman. *The languages of Native America*, ed. by Lyle Campbell and Marianne Mithun, 592-649. Austin: U. of Texas Press.

1985a Yuman 'and'. *IJAL* 51.491-494.

1985b Did Proto-Yuman have a prefix *a:-? *Studia Linguistica Diachronica et Synchronica*, ed. by Ursula Pieper and Gerhard Stickel, 503-517. Berlin: Mouton de Gruyter.

Mixco, Mauricio J.

1978 Cochimi and Proto-Yuman: lexical and syntactic evidence for a new language family in Lower California. *Anthropological Papers* 101. University of Utah Press

Oswalt, Robert L.

1976 Comparative verb morphology of Pomo. *Hokan Studies*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver, 13-28. The Hague: Mouton.

1981 On the semantically interlocking nature of the Kashaya verb prefixes: The case of si- 'water, drink, tongue'. *Proceedings of the 1980 Hokan Languages Workshop. Occasional Papers on Linguistics* 9.20-38. Department of Linguistics, Southern Illinois University: Carbondale. [See particularly the section 'Historical Comments']

Sapir, Edward.

1925 The Hokan affinity of Subtiaba in Nicaragua. *American Anthropologist* 27.402-435, 491-527.

Sherzer, Joel.

1976 An areal-typological study of American Indian languages north of Mexico. Amsterdam: North-Holland.

Silver, Shirley.

1966 The Shasta language. Ph.D. dissertation, University of California Berkeley.

Talmy, Leonard.

ms.nd A comparison of the order of morpheme-classes in the Atsugewi and the Kashaya verb.

1972 Semantic structures in English and Atsugewi. Ph. D. dissertation, University of California, Berkeley.

Publications concerning Washo and Hokan

William H. Jacobsen, Jr.

- "Washo and Karok: An Approach to Comparative Hokan", *International Journal of American Linguistics* 24 (1958), pp. 195-212.
- A Grammar of the Washo Language*. Dissertation, University of California, Berkeley, 1964. Ann Arbor: University Microfilms, No. 64-13,024. Pp. xvii + 684.
- "Washo Linguistic Studies", in Warren L. d'Azevedo, et al., eds., *The Current Status of Anthropological Research in the Great Basin: 1964*. (Desert Research Institute, Social Sciences and Humanities Publications, 1.) Reno: Desert Research Institute, 1966, pp. 113-136.
- "Comments on Linguistics", *ibid.*, pp. 259-264.
- "Switch-Reference in Hokan-Coahuiltecan", in Dell H. Hymes with William E. Bittle, eds., *Studies in Southwestern Ethnolinguistics: Meaning and History in the Languages of the American Southwest*. (Studies in General Anthropology, 3.) The Hague & Paris: Mouton & Co., 1967, pp. 238-263.
- "Observations on the Yana Stop Series in Relationship to Problems of Comparative Hokan Phonology", in Margaret Langdon and Shirley Silver, eds., *Hokan Studies: Papers from the First Conference on Hokan Languages*. (Janua Linguarum, Series Practica, 181.) The Hague & Paris: Mouton, 1976, pp. 203-236.
- "A Glimpse of the Pre-Washo Pronominal System", in Kenneth Whistler, et al., eds., *Proceedings of the Third Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society, February 19-21, 1977*. Berkeley: Berkeley Linguistics Society, 1977, pp. 55-73.
- "Washo Internal Diversity and External Relations", in Donald R. Tuohy, ed., *Selected Papers from the 14th Great Basin Anthropological Conference*. (Ballena Press Publications in Archaeology, Ethnology and History, No. 11.) Socorro, New Mexico: Ballena Press, 1978, pp. 115-147.
- "Hokan Inter-Branch Comparisons", in Lyle Campbell and Marianne Mithun, eds., *The Languages of Native America: Historical and Comparative Assessment*. Austin and London: University of Texas Press, 1979, pp. 545-591.
- "Why Does Washo Lack a Passive?", in Frans Plank, ed., *Ergativity: Towards a Theory of Grammatical Relations*. London: Academic Press, 1979, pp. 145-160.
- "Gender and Personification in Washo", *Journal of California and Great Basin Anthropology — Papers in Linguistics* 1 (1979), pp. 75-84.
- "Washo Bipartite Verb Stems", in Kathryn Klar, Margaret Langdon, and Shirley Silver, eds., *American Indian and Indo-European Studies: Papers in Honor of Madison S. Beeler*. (Trends in Linguistics, Studies and Monographs, 16.) The Hague, Paris and New York: Mouton, 1980, pp. 85-99.

- "Inclusive/Exclusive: A Diffused Pronominal Category in Native Western North America", in Jody Kreiman and Almerindo E. Ojeda, eds., *Papers from the Parasession on Pronouns and Anaphora, Chicago Linguistic Society, April 18-19, 1980*. Chicago: Chicago Linguistic Society, 1980, pp. 204-227.
- "Typological and Genetic Notes on Switch-Reference Systems in North American Indian Languages", in John Haiman and Pamela Munro, eds., *Switch-Reference and Universal Grammar*. (Typological Studies in Language, Vol. 2.) Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1983, pp. 151-183.
- "Washoe Language", in Warren L. d'Azevedo, ed., *Handbook of North American Indians, Volume 11: Great Basin*. Washington: Smithsonian Institution, 1986, pp. 107-112.
- "Washo Linguistic Prehistory", in James E. Redden, ed., *Papers from the 1983, 1984, and 1985 Hokan-Penutian Languages Conferences*. (Occasional Papers on Linguistics, No. 13.) Carbondale: Department of Linguistics, Southern Illinois University, 1986, pp. 33-58.
- "Washo Postpositions and Relational Nouns", this volume.
- "Inventory of Washo Lexical Prefixes", this volume.

BIBLIOGRAPHY OF THE YUMAN LANGUAGES (1995 update)

Margaret Langdon (UCSD)

This bibliography contains what I believe to be a complete list of publications on Yuman languages, as well as some unpublished material in the Yuman Archives of the Department of Linguistics at UCSD. It also includes some though not all ethnographic works on Yuman peoples; decisions on what to include in this category have been somewhat arbitrary. A bibliography of old word lists on Yuman languages obtained on microfilm from the Smithsonian is appended. Additions and corrections will be gratefully accepted.

Achard, Michel

- 1990 Lenition in Jamul Diegueño. Proceedings of the 1990 Hokan-Penutian Languages Workshop, ed. by James Redden 11-22 (Occasional Papers in Linguistics 15). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.

Almstedt, Ruth F.

- 1968 Diegueño Tree: An ecological approach to a linguistic problem. *International Journal of American Linguistics* 34.9-15.
1968 Diegueño deer toe rattles. *Ethnic Technology Notes* 2. San Diego Museum of Man.
1970 Multiple world view in a Diegueño community. M.A. thesis, San Diego State College.
1974 Bibliography of the Diegueño Indians. Ramona, CA: Ballena Press.
1977 Diegueño curing practices. *San Diego Museum Papers* 10.
ms nd Diegueño kinship.

Alpher, Barry

- ms nd Maricopa fieldnotes.

Alvarez de Williams, Anita

- 1983 Cocopa. *Handbook of North American Indians* 10:99-112. Washington: Smithsonian Institution.

Aston, Elizabeth

- ms nd Kumeyaay Primer.

Bahr, Donald M.

- 1981 The whole past in a Yavapai mythology. *American Indian Culture and Research Journal* 5.2.1-35.

Baker, Carol

- 1970 Tense nonsense in Diegueño. *Linguistic Notes from La Jolla* 4.29-42.
ms nd Yuma field notes.

Baker, Carol and Jo-Ann Flora

- 1971ms Auxiliary verbs in Yuman.

Banegas, Lenora, Dora Curo, Charles Magginni, and Isabel Magee

- 1988 Barona tribal dictionary, ed. by Margaret Langdon and Arlette Poutous. Lakeside, CA: Barona Tribal Council.

Barto, Craig J.

- 1979ms Spanish loan words in Walapai.

Bee, Robert L.

- 1963 Changes in Yuma social organization. *Ethnology* 2.2.207-227.
1969 Tribal leadership in the war on poverty: A case study. *Social Science Quarterly* 50.677-686.
1981 Crosscurrents along the Colorado: The impact of government policy on the Quechan Indians. Tucson: University of Arizona Press.
1983 Quechan. *Handbook of North American Indians* 10.86-98. Washington: Smithsonian Institution.

Beeler, M. S.

- 1974 Rev. of Dictionary of Mesa Grande Diegueño, by Ted Couro and Christina Hutcheson. *Names* 22.137-141.

Bender, Jorigine and Akira Y.Yamamoto

- 1992 Hualapai verbs of being, doing, and saying: Transitivity and auxiliaries. *Anthropological Linguistics* 34.293-310.

- Bendixen, Birgitte**
 1978 Aspects of rhythmical structure of Cocopa. Proceedings of the 1978 Hokan languages workshop, ed. by James E. Redden 72-90 (Occasional Papers on Linguistics 5). Carbondale: Southern Illinois University. [Also appears in Occasional Papers in Linguistics 9.1-19, 1981. This seems to be an error]
 1980 Phonological and temporal properties in Cocopa. University of California San Diego dissertation.
- Berardo, Marcellino**
 1992 Syllable boundary demarcation in Hualapai and Havasupai. Kansas Working Papers in Linguistics, Studies in Native American Languages VII.59-76.
- Biggs, Bruce**
 1957 Testing intelligibility among Yuman languages. International Journal of American Linguistics 23.57-62.
- Bollenbacher, John**
 1975ms /lyem/ in Kutsan [Yuma].
- Bowers, Mark**
 1975ms Indirect and direct discourse in Kwitsaan [Yuma].
- Bright, William**
 1960 Animals of acculturation in the California Indian languages. University of California Publications in Linguistics 4.215-246.
 1960ms Field notes on Diegueño dialects.
 1965 A field guide to Southern California languages. Annual Report, Archaeological Survey, Department of Anthropology, University of California Los Angeles 7.389-408.
 1977 Review of Let's talk 'Iipay Aa, by Ted Couro, Margaret Langdon et al. Language 53.260-261.
 1982 Bibliography of the languages of Native California. (Native American Bibliography Series 3). Metuchen, N.J.: The Scarecrow Press, Inc.
 ms nd A reverse index of Yuma stem morphemes [compiled from Halpern 1946-47].
- Bright, William (ed.)**
 1964 Studies in Californian linguistics. University of California Publications in Linguistics 34.
 1978 Coyote Stories. (IJAL-NATS Monograph 1). Chicago: University of Chicago Press.
- Bright, William and Marcia Bright**
 1969 Archaeology and linguistics in prehistoric Southern California. Working Papers in Linguistics, University of Hawaii 1.10.1-26.
- Bunte, Pamela A. and Martha B. Kendall**
 1981 When is an error not an error? Notes on language contact and the question of interference. Anthropological Linguistics 23.1-7.
- Butler, Parris**
 1993 Rediscovering tribal values through language. News from Native California 7.3.17-18.
- Castetter, E.F., and W. H. Bell**
 1951 Yuman Indian agriculture. Albuquerque: University of New Mexico Press.
- Chung, Sandra**
 1976 Compound tense markers in Tolkapaya. Proceedings of the first Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 119-128 (University Museum Studies 7). Carbondale: Southern Illinois University.
 ms nd Yavapai field notes (vols. 1,2,3).
- Clark, R. and L. Gorbet**
 1970ms Synoptic normalized Paipai data.
- Cocopah, Mary, and Carole C. Nevers**
 1976 Xtpa ñ-Kwañuk Mşupa-s (Cocopa). Yuman texts, ed. by Margaret Langdon 134-135 (IJAL-NATS 1.3). Chicago: University of Chicago Press.
- Coleman and Nevers**
 1972ms Cocopa Text.
- Couro, Ted, and Christina Hutcherson**
 1973 Dictionary of Mesa Grande Diegueño. Banning, CA: Malki Museum Press.

Couro, Ted, Margaret Langdon et al.

1975 Let's talk 'Iipay Aa: An introduction to the Mesa Grande Diegueño language. Ramona, CA: Ballena Press.

Crawford, James M.

1966 The Cocopa language. University of California Berkeley dissertation.

1970 Cocopa baby talk. *International Journal of American Linguistics* 36.9-13.

1972 Rev. of A grammar of Diegueño: The Mesa Grande dialect, by Margaret Langdon. *Lingua* 30.88-100.

1976 A comparison of Chimariko and Yuman. *Hokan studies*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver 177-192 (*Janua Linguarum-Series Practica* 181). The Hague: Mouton.

1976 The Cocopa auxiliary verb ya 'be located, happen'. *Proceedings of the first Yuman languages workshop*, ed. by James E. Redden 18-28 (*University Museum Studies* 7). Carbondale: Southern Illinois University.

1976 The alligator who couldn't turn over. *Yuman texts*, ed. by Margaret Langdon 136-152 (*IJAL-NATS* 1.3). Chicago: University of Chicago Press.

1978 Nominalization in Cocopa. *Proceedings of the 1977 Hokan-Yuman languages workshop*, ed. by James E. Redden 43-53 (*Occasional Papers on Linguistics*, 2). Carbondale: Southern Illinois University.

1978 Rev. of A grammar of Diegueño nominals, by Larry Gorbet. *Language* 54.482-485.

1978 Rev. of Cochimi and Proto-Yuman: lexical and syntactic evidence for a new language family in Lower California, by Mauricio Mixco. *Journal of California and Great Basin Anthropology* 2.312-313.

1978 Rev. of Cochimi and Proto-Yuman: lexical and syntactic evidence for a new language family in Lower California, by Mauricio Mixco. *American Anthropologist* 83.216-217.

1978 Coyote and his daughter (Cocopa). *Coyote stories*, ed. by William Bright 137-148 (*IJAL-NATS Monograph* 1). Chicago: University of Chicago Press.

1978 More on Cocopa baby talk. *International Journal of American Linguistics* 44.17-23.

1979 Spanish loan words in Cocopa. *Journal of California and Great Basin Anthropology-Papers in Linguistics* 1.117-132.

1983 Cocopa texts. *University of California Publications in Linguistics* 100.

1989 Cocopa dictionary. *University of California Publications in Linguistics* 114.

ms nd A look at some Cocopa auxiliaries.

ms nd Meaning in Cocopa auxiliary verbs.

ms nd Classificatory verbs in Cocopa. [to appear]

Crawford, Judith

1972ms Mojave field notes.

1973 A comparison of Pomoan and Yuman. Idaho State University M.A. thesis.

1973ms A note on Mohave sound symbolism.

1976 Seri and Yuman. *Hokan studies*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver 305-324 (*Janua Linguarum-Series Practica* 181). The Hague: Mouton.

1976 Seven Mohave texts. *Yuman texts*, ed. by Margaret Langdon 31-42 (*IJAL-NATS* 1.3). Chicago: University of Chicago Press.

1976 The reduction of idú: 'be' in Mohave. *Proceedings of the first Yuman languages workshop*, ed. by James E. Redden 45-54. (*University Museum Studies* 7). Carbondale: Southern Illinois University.

1978 Coyote and crane (Mohave). *Coyote stories*, ed. by William Bright 121-123 (*IJAL-NATS Monograph* 1). Chicago: University of Chicago Press.

Crook, Donald E.

1976 Yuman *t. *Proceedings of the first Yuman languages Workshop* ed. by James E. Redden 35-44. (*University Museum Studies* 7). Carbondale: Southern Illinois University.

Crook, Rena, Leanne Hinton, and Nancy Stenson

1977 Literacy and linguistics: The Havasupai writing system. *Proceedings of the 1976 Hokan-Yuman languages workshop*, ed. by James E. Redden 1-16. (*University Museum Studies* 11). Carbondale: Southern Illinois University.

Crook, Rena, Leanne Hinton, Edith Putesoy, and Nancy Stenson

1976ms Havasupai-English dictionary.

Curtis, Edward S.

1908 The North American Indian. Vol.2.123-128. Cambridge, MA: Cambridge University Press. [Mojave and Yuma vocabularies].

- 1926 The Diegueños; Tribal Summary; Diegueño vocabulary. *The North American Indian*. Vol.15.39-53; 166-67; 179-182. Norwood, MA: Plimpton Press. [Reprinted by Johnson Reprint Corporation, 1970.]
- Davis, E.H.
 1919 The Diegueño ceremony of the death images. *Contributions of the Museum of the American Indian* 5.2.7-33. New York: Heye Foundation.
 1921 Early Cremation Ceremonies of the Luiseño and Diegueño Indians. *Indian Notes and Monographs* 7.93-110. New York: Museum of the American Indian, Heye Foundation.
 1967 Diegueño basketry and pottery, ed. by Paul G. Chase. *Pacific Coast Archaeological Society Quarterly* 3.58-64.
 1968 Yuma Koorook ceremony, ed. by Helen C. Smith. *Pacific Coast Archaeological Society Quarterly* 4.35-45.
- Dedrick, J.
 1958 Panorama de la linguística de Baja California. *Memoria del Primer Congreso de Historia Regional*, Tomo I. 181-194. Mexicali, B.C.
- Del Barco, Miguel
 1973 *Historia natural y crónicas de la antigua California*. Mexico.
- DeLancey, Scott (ed.)
 1988 Papers from the 1988 Hokan-Penutian Languages Workshop. *University of Oregon Papers in Linguistics*. Publications of the Center for Amerindian Linguistics and Ethnography 1.
- Densmore, Frances
 1932 Yuman and Yaqui music. *Bureau of American Ethnology Bulletin* 110. Washington, D.C.: United States Government Office.
- Devereux, George
 1949 Mohave voice and speech mannerisms. *Word* 5.268-272. [Reprinted in *Language in culture and society*, ed. by Dell Hymes 267-276. New York: Harper & Row, 1964.]
 1969 Mohave ethnopsychiatry. *Smithsonian Institution Press* (distributed by Random House, first published 1961) [Contains words and proper names in Mohave]
- Du Bois, Constance Goddard
 1905 Religious ceremonies and myths of the Mission Indians. *American Anthropologist* 7.620-9.
 1906 Two Types or styles of Diegueño religious dancing--The old and new. *International Congress of Americanists* 15.2.135-138. Quebec.
 1907 Diegueño myths and their connection with the Mojave. *International Congress of Americanists* 15.2.129-133. Quebec.
 1904 The story of the Chaupe: A myth of the Diegueños. *The Journal of American Folklore* 67.217-242.
- Elgin, Suzette
 1970 Some remarks on disambiguating mechanisms in Diegueño. *Linguistic Notes from La Jolla*. 4.44-51.
- Elliott, Eric
 1993 'How' and 'thus' in UA Cupan and Yuman: A case of areal influence. Report 8: Survey of California and Other Indian Languages, ed. by Margaret Langdon and Leanne Hinton 145-169. (Proceedings of the 1993 SSILA meeting and Hokan Penutian Workshop held at Ohio State University).
- Emerson, Lee
 ms nd History of the Quechan tribe.
- Emerson, Lee and A.M. Halpern
 1978 Coyote and quail. *Coyote stories*, ed. by William Bright 124-136 (*JAL-NATS Monograph* 1). Chicago: University of Chicago Press. [Yuma-Quechan].
- Epstein, Richard
 1990 Nominalization in Jamul Diegueño. *Proceedings of the 1990 Hokan-Penutian Languages Workshop*, ed. by James E. Redden 1-10 (*Occasional Papers in Linguistics* 15). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
 1991 Some uses of the demonstrative clitic *pu* in Jamul Diegueño. *Papers from the American Indian languages*

- conferences, UCSC, ed. by James E. Reddem 67-79 (Occasional Papers on Linguistics 16) Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- 1993 The definite article: early stages of development. *Historical Linguistics 1991*, ed. by Jaap van Marle 111-134. (Current Issues in Linguistic Theory 107). John Benjamins Publishing Company: Amsterdam/Philadelphia. [The use of *pu* in Jamul Diegueño]
- 1994 Discourse and definiteness: synchronic and diachronic perspectives. UCSD dissertation. [Chapter V has a section on Jamul Diegueño.]
- Esztergar, M.
1966ms A Tentative analysis of a Diegueño (Campo) text.
- Fauconnier, Gilles
1974 La coréférence: syntaxe ou sémantique? Paris: Le Seuil. [pp.119-123 discuss Diegueño data]
1979 Theoretical implications of some global phenomena in syntax. New York: Garland. [pp.76ff discuss Diegueño data]
- Flora, Jo-Ann, SND
ms nd Analysis of examples in Crawford's "Meaning in Cocopa auxiliary verbs".
- Forbes, Jack D.
1965 Warriors of the Colorado. Norman: University of Oklahoma Press.
- Forde, C. D.
1931 Ethnography of the Yuma Indians. University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 28:85-278.
- Forson, Barn
1977ms Yavapai demonstratives.
1977ms Interrogatives in Yavapai.
- Frisch, Jack A.
1968 Maricopa foods: A native taxonomic system. *International Journal of American Linguistics* 34.16-20.
- Frisch, Jack A. and Noel W. Schutz, Jr.
1967 Componential analysis and semantic reconstruction: The Proto-Central Yuman kinship system. *Ethnology* 6.272-293.
- Galloway, Anne
n.d. SAKAAY: Kumeyaay pottery (Diegueño).
- Gatschet, Albert S.
1876 Analytical report upon Indian dialects spoken in Southern California, Nevada, and on the Lower Colorado River... Appendix JJ, Annual report of the Chief of Engineers for 1876. Washington, D.C.
1877 Der Yuma Sprachstamm. *Zeitschrift für Ethnologie* 9.341-350, 356-418.
1879 Classification into seven linguistic stocks of western Indian dialects contained in forty vocabularies. Report upon United States geographical surveys west of the 100th meridian, in charge of First Lieutenant George M. Wheeler 7.403-485. Washington: Government Printing Office.
1883 Der Yuma Sprachstamm. Zweiter Artikel. *Zeitschrift für Ethnologie* 15.123-147.
1886 Der Yuma Sprachstamm. III. *Zeitschrift für Ethnologie* 18.97-122.
1892 Der Yuma Sprachstamm. IV. *Zeitschrift für Ethnologie* 24.1-18.
1900 The Waikuru, Seri, and Yuma languages. *Science* 12.556-558.
- Gensler, Orin
1981 *θa* and *ha* in Walapai: foregrounding and sound symbolism. *Journal of California and Great Basin Anthropology--Papers in Linguistics* 3.17-64.
- Gifford, E. W.
1922 California kinship terminologies. University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 18.1-285.
1931 The Kamia of Imperial Valley. *Bureau of American Ethnology Bulletin* 97.
1932 The Southeastern Yavapai. University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 29.177-252.

- 1933 The Cocopa. University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 13.257-334.
- 1933 Northeastern and Western Yavapai myths. *Journal of American Folklore* 46.347-415.
- 1936 Northeastern and Western Yavapai. University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 34.247-354.
- Gifford, E. W. and R. H. Lowie
 1928 Notes on the Akwa'ala Indians of Lower California. University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 23.339-352.
- Gil, David
 1981ms Maricopa xper: semantic evidence for syntactic change.
- Glover, Bonnie
 1977ms Interrogatives in Yavapai.
 1980 Tolkapaya demonstratives. Proceedings of the 1979 Hokan languages workshop, ed. by James E. Redden 43-52. (Occasional Papers on Linguistics 7). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- Goldstein, W. M.
 1948 Rev. of Comparative vocabularies and parallel texts in two Yuman languages of Arizona, by Leslie Spier. *American Anthropologist* 50.108-110.
- Gorbet, Larry
 1973 Case markers and complementizers in Diegueño. *Working Papers on Language Universals* 11.219-222.
 1973 How to tell a head when you see one: Disambiguation in Diegueño relative clauses. *Linguistic Notes from La Jolla* 5.63-82.
 1974 Relativization and complementation in Diegueño: Noun phrases as nouns, UCSD dissertation.
 1976 Diegueño case marking: Conditions of optionality. Proceedings of the first Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 10-17. (University Museum Studies 7). Carbondale: Southern Illinois University.
 1976 A grammar of Diegueño nominals. New York: Garland.
 1977 Headless relatives in the Southwest: Are they related? Berkeley, CA: Berkeley Linguistic Society 3.270-27.
 1979 The case marking of Diegueño complement clauses. *International Journal of American Linguistics* 45.251-266.
 ms nd Subjectivity and variation in desiderative constructions of Diegueño and Cocopa. [to appear]
 ms nd Fieldnotes on Cocopa. [Agnes Sandiego, consultant]
- Gordon, Lynn
 1977ms Some complex sentences in Tolkapaya.
 1980 -k and -m in Maricopa. *Studies of switch-reference*, ed. by Pamela Munro 119-144 (University of California Los Angeles Papers in Linguistics 8). Los Angeles: University of California.
 1986 Maricopa morphology and syntax. University of California Publications in Linguistics 108.
 1980 Relative clauses in Maricopa. Proceedings of the 1979 Hokan languages workshop, ed. by James E. Redden 15-24. (Occasional Papers on Linguistics 7). Department of Linguistics, Southern Illinois University, Carbondale.
 1981 Evidentials in Maricopa. Proceedings of the 1980 Hokan languages workshop, ed. by James E. Redden 59-69 (Occasional Papers on Linguistics 9). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
 1982 Inferential constructions in Maricopa. Proceedings of the 1981 Hokan languages workshop and Penutian languages workshop 15-23, ed. by James E. Redden 15-23 (Occasional Papers on Linguistics 10). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
 1983 Some Maricopa auxiliaries. Proceedings of the 1982 conference on Far Western American Indian languages, ed. by James E. Redden 1-12 (Occasional Papers on Linguistics 11). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
 1986 The development of evidentials in Maricopa. *Evidentiality: The linguistic coding of epistemology*, ed. by Wallace Chafe and Johanna Nichols 75-88. Ablex Publishing Co: Norwood NJ.
 1983 Switch reference, clause order, and interclausal relationships in Maricopa. *Switch reference and universal grammar*, ed. by John Haiman and Pamela Munro, 83-104. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
 ms nd Some Tolkapaya complement clauses.
 ms nd Maricopa dictionary.

Grant, Anthony P.

- 1992 The vocabularies of Scouler, Tolmie and Coulter: A reappraisal. Papers from the 1992 Hokan-Penutian Languages Conference and the J.P.Harrington Conference at UCSB and Museum of Natural History, Sianta Barbara, ed. by James E. Redden 20-44 (Occasional Papers on Linguistics 17). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale).

Gumpel, Susan Sharon

- 1975ms Cocopa: text analysis.

Halpern, A. M.

- 1941 An alphabet for writing the Quechan language. Quechan News, v.16 April (6 mimeographed pages). Published by the Quechan Tribal Council, Fort Yuma Indian Reservation, Yuma, Arizona.
- 1942 Yuma kinship terms. *American Anthropologist* 44.425-441.
- 1946 Yuma. Linguistic structures of Native America. Viking Fund publications in anthropology 6.249-288. New York: Johnson Reprint Corporation.
- 1946 Yuma I, II, III. *International Journal of American Linguistics* 12.25-33, 147-151, 204-212.
- 1947 Yuma IV, V, VI. *International Journal of American Linguistics* 13.18-30, 92-107, 147-166.
- 1976 Kukumat became sick--A Yuma text. *Yuman Texts*, ed. by Margaret Langdon 5-25 (IJAL-NATS 1.3). Chicago: University of Chicago Press.
- 1976ms Xanavci:p (transcript of a Quechan tape).
- 1980 Sex differences in Quechan narration. *Journal of California and Great Basin Anthropology* 2.51-59.
- ms nd Yuma notebooks; also other Yuma field materials of Halpern. [In Yuman Archives, Department of Linguistics, UCSD]
- 1995ms Karʷúk: Native accounts of the Quechan mourning ceremony, ed. by Amy Miller and Margaret Langdon.

Halpern, A. M. (ed.)

- 1984 The Quechan. Spirit mountain. ed. by Leanne Hinton and Lucille J. Watahomigie 291-344. Suntracks 10. Tucson: University of Arizona Press.

Hamm, Vance

- 1981ms Aspects of subject marking in nominalizations [in Maricopa].

Hanna, Dan, and Leanne Hinton

- 1971 Havasupai medicine song. *Alcheringa* 3.68-75.

Hardy, Heather K.

- 1979 The development of the Pai vowel system. Proceedings of the 1978 Hokan languages workshop, ed. by James E. Redden 29-41 (Occasional Papers on Linguistics 5). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1979 An integrated account of the morpheme θ in Tolkapaya. Proceedings of the 1979 Hokan languages workshop, ed. by James E. Redden 19-28. (Occasional Papers on Linguistics 5). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1979 Tolkapaya syntax: Aspect, modality, and adverbial modification in a Yavapai dialect. UCLA dissertation.
- 1980 The story of /o/ in Tolkapaya: A problem of homophony. Proceedings of the 1979 Hokan languages workshop, ed. by James E. Redden 53-59 (Occasional Papers on Linguistics 7). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1981ms Subject copying, predicate raising, and auxiliarization in Tolkapaya. Presented to the Conference on the Syntax of Native American Languages, Calgary, Canada.
- 1981 Behavioral verb constructions in Tolkapaya. Native languages of the Americas: Prospects for the '80's, ed. by Amy Zaharlick 108-122 (*Journal of the Linguistic Association of the Southwest* 4.2). San Antonio: LASSO.
- 1982 Pragmatics and the syntax of switch-reference in Tolkapaya. *Journal of the Linguistic Association of the Southwest* 5.1.85-99.
- 1983 The use of auxiliaries as a cohesive device in Tolkapaya. Proceedings of the 1982 conference on Far Western American Indian languages, ed. by James E. Redden 15-23. (Occasional Papers on Linguistics 11). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- ms nd Demonstrative and verbal suffixes in Tolkapaya: An outline. [to appear]

Hardy, Heather K. and Lynn M. Gordon

1978 Morphemes of epistemic contrast in Tolkapaya. Proceedings of the 1977 Hokan-Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 4-21 (Occasional Papers on Linguistics 2). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.

1980 Types of adverbial and modal constructions in Tolkapaya. *International Journal of American Linguistics* 46.183-196.

Harries, Helga

1967ms Phonemic analysis of Diegueño.

1968ms Diegueño [a survey of the structure of Northern Diegueño based on Langdon's 1966 doctoral dissertation].

Harrington, John P.

1908 A Yuma account of origin. *Journal of American Folklore* 21.324-348.

1925ms Notes on Diegueño--miscellaneous notes on people, places, names of months, etc, collected in Diegueño territory (at least part dated August 5, 1925; xerox copy on legal-sized paper, over 100 pages long.

Harwell, Henry O.

1976 The 'Say' auxiliary in Maricopa: Some notes and speculations. Proceedings of the first Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 63-70. (University Museum Studies 7). Carbondale: Southern Illinois University.

1976ms Field notes on Maricopa.

ms nd Notes on the 'i'- auxiliary in Maricopa.

Harwell, Henry O. and Marsha C. S. Kelly

1983 Maricopa. *Handbook of Indians of North America* 10.71-85. Washington: Smithsonian Institution.

Hayes, A. S.

1954 Field procedures while working with Diegueño. *International Journal of American Linguistics* 20.185-194.

Hedges, Ken

1975 Notes on the Kumeyaay: A problem of identification. *Journal of California Anthropology* 2.71-83.

Hedges, Ken and Christina Beresford

1986 Santa Ysabel Ethnobotany. *San Diego Museum of Man Ethnic Technology Notes* 20.

Henshaw, H.W. and F.W. Hodge

1907 Comeya. *U.S. Bureau of American Ethnology Bulletin* 30, No. 1.

Herzog, George

1928 The Yuman musical style. *Journal of American Folklore* 41.183-213.

Hessini, Marguerite

1979 Simple and reflexive imperative constructions in Yuman. Papers of the 1978 Mid-America Linguistics Conference at the University of Oklahoma, ed. by Cooley, R. E., M. R. Barnes and J. A. Dunn 112-121.

Hessini, Marguerite et al.

ms nd Hualapai discourse routines.

Hewitt, J.N.B.

1898 Comparative lexicography. *Seri Indians*, by W.J. McGee (RBAE 17), 299-344. Washington, D.C.: Government Printing Office. [Includes vocabularies of the Yuman languages Mojave, "Kutchan" (Yuma), and Diegueño].

Hicks, Frederic

1963 Ecological aspects of aboriginal culture in the Western Yuman area. UCLA dissertation.

Hinton, Leanne

1970-75 Havasupai field notes.

1971ms Yuman pluralization processes--A preliminary report.

1971 Havasupai medicine song. *Alcheringa* 3.68-75.

1972ms The meaning of v. [in Havasupai]

1973 The old lady's song: A poetic analysis. *Linguistic Notes From La Jolla* 5.19-35.

1975-77 Havasu Baa Gwaawje. [A monthly column appearing in *Canyon Shadows*, the Havasupai tribal paper, lessons 1-12.]

1975 Notes on La Huerta Diegueño ethnobotany. *Journal of California Anthropology* 2.214-222.

- 1976 The tar baby story (Diegueño). Yuman texts, ed. by Margaret Langdon 101-106 (IJAL-NATS 1.3). Chicago: University of Chicago Press.
- 1977 Havasupai songs: A linguistic perspective. UCSD dissertation.
- 1978 Review of Selected problems in Yavapai syntax, by Martha B. Kendall. *Language* 54.489-492.
- 1978 Coyote baptizes the chickens (La Huerta Diegueño). *Coyote stories*, ed. by William Bright 117-120 (IJAL-NATS, Monograph 1). Chicago: University of Chicago Press.
- 1979 Iritaba's gift: A closer look at the $\text{ʃ} > \text{s} > \text{θ}$ soundshift in Mojave and Northern Pai. *Journal of California and Great Basin Anthropology--Papers in Linguistics* 1.3-38.
- 1980 Vocables in Havasupai song. *Southwestern Indian ritual drama*, ed. by Charlotte J. Frisbie, 275-305. Albuquerque: University of New Mexico Press.
- 1980 When sounds go wild: Phonological change and syntactic re-analysis in Havasupai. *Language* 56.320-344.
- 1981 Upland Yuman sibilants: The beginning of the story. *Journal of California and Great Basin Anthropology--Papers on Linguistics* 3.65-75.
- 1982ms The new women's songs: A new Hualapai genre.
- 1984 Havasupai songs: a linguistic perspective. Gunter Narr Verlag: Tübingen.
- 1984 Language convergence between closely related languages: a case study in Yuman. *Berkeley Linguistic Society* 10:285-295.
- 1985 The prehistory of Yuman *r. *Studia Linguistica Diachronica et Synchronica*, ed. by Ursula Pieper and Gerhard Stickel 355-375. Berlin, New York, Amsterdam: Mouton de Gruyter.
- 1986 Musical diffusion and linguistic diffusion. *Anthropology and music: Essays in honor of David P. McAllester*, ed by Charlotte Frisbie. *Detroit Monographs in Musicology* 9. Detroit: Information Coordinators.
- 1986 Mojave Music. *The New Grove Dictionary of Music in the United States*. New York: Grove's Dictionaries of Music, Inc.
- 1986 Havasupai music. *The New Grove Dictionary of Music in the United States*. New York: Grove's Dictionaries of Music, Inc.
- 1986 Diegueño music. *The New Grove Dictionary of Music in the United States*. New York: Grove's Dictionaries of Music, Inc.
- 1988 Living California Indian languages. *News from Native California* 1.6.22-23.
- 1988 Native California names on the land. *News from Native California* 2.1.22-23.
- 1988 On the origin of California tribal names. *News from Native California* 2.4.27-28.
- 1988 Song: overcoming the language barrier. *News from Native California* 2.5.3-4.
- 1989 Symbols for the sounds of California. *News from Native California* 2.6.26-29.
- 1989 California counting. *News from Native California* 3.1.25-27.
- 1989 Language families in California. *News from Native California* 3.3.28-30.
- 1989 Coyote talk. *News from Native California* 4.1.29-30.
- 1990 Song metrics. *Berkeley Linguistic Society* 16.51-60.
- 1991 Takic and Yuman: a study in language convergence. *International Journal of American Linguistics* 57.133-157.
- 1992 Yuman linguistics: the work of Margaret Langdon. *Papers from the 1992 Hokan-Penutian Languages Conference and the J.P. Harrington Conference at UCSB & Museum of Natural History, Santa Barbara*, ed. by James E. Redden 1-16 (Occasional Papers on Linguistics 17). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- 1993 Coyote baptizes the chickens. *News from Native California* 7.2.6.
- 1993/94 In our own words. *News from Native California* 7.4.4-9.
- 1994 Word play. *News from Native California* 8.1.14-16.
- 1994 Review of Cocopa Dictionary, by James M. Crawford. *International Journal of American Linguistics* 69.311-312.
- 1994 All Our Relations. *News From Native California* 8.2.37-40.
- 1994 Flutes of Fire: Essays on California Indian languages. Berkeley, CA: Heyday Books.
- ms nd A history of orthography in Yuman linguistics, with special reference to Northern Pai. [to appear]
- in press Women in Southwestern linguistic studies. *Hidden Scholars: Women anthropologists and the Native American Southwest*, ed. by Nancy Parezo. University of New Mexico Press.
- in press Halpern, Abe (biography). *Lexicon Grammaticorum*, ed. by Harro Stammerjohann. Niemeyer press.

- Hinton, Leanne and Margaret Langdon
 1976 Object-subject pronominal prefixes in La Huerta Diegueño. *Hokan studies*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver 113-128 (Janua Linguarum-Series Practica 181). The Hague: Mouton.
- Hinton, Leanne and Margaret Langdon (eds.)
 1984 Diegueño literature. *Spirit mountain: An anthology of Yuman story and song*, ed. by Leanne Hinton and Lucille Watahomigie 225-251 (Suntracks 101). Tucson: University of Arizona Press.
- Hinton, Leanne and Yolanda Montijo
 1993/94 In Our Own Words: How much is really left of California's native languages? *News from Native California* 7.4.4-9.
- Hinton, Leanne and Alan Shaterian
 1985ms Exceptions to the $p > v$ rule: a study in sound symbolism.
- Hinton, Leanne and Lucille Watahomigie (eds.)
 1984 *Spirit Mountain: An anthology of Yuman story and song*. Suntracks 10. Tucson: University of Arizona Press.
- Hinton, Leanne, past and present staff members of the Bilingual Educational Program and the Havasupai community
 1984 A dictionary of the Havasupai language. *The Havasupai Tribe*.
- Hinton, Thomas B. and Roger C. Owen
 1957 Some surviving Yuman groups in Northern Baja California. *América Indígena* 17.87-101.
- Hohenthal, W.D., Jr.
 1950 Southern Diegueño use and knowledge of lithic materials (1) *Proceedings of the Kroeber Anthropological Society* 2.9-15.
- Honga, Jane C. and Akira Yamamoto
 ms nd Let's learn how to write and read Hualapai.
 ms nd Pedagogical material on Hualapai.
- Howe, Mary
 1985 Shifting deictic centers in the Hualapai deictic system. *Studies in Native American Languages IV*. *Kansas Working Papers in Linguistics* 10:25-37.
- Ichihashi, Kumiko
 1991 Transitivity Indicators -yu and -wi in Hualapai. *Kansas Working Papers in Linguistics* 16, Part II: *Studies in Native American Languages*, 111-128.
 1994 The "applicative" in Hualapai. *Languages of the North Pacific Rim*, ed. by Osahito Miyooka (Hokkaido University Publications in Linguistics 7.273-282). Sapporo, Japan: Dept. of Linguistics, Faculty of Letters, Hokkaido University.
- Jacobs, Roderick A.
 1976 Hattepaa Hellyaaw--The rabbit and the coyote. *Yuman texts*, ed. by Margaret Langdon 107-112 (JAL-NATS 1.3). Chicago: University of Chicago Press.
 ms nd Iñaja Diegueño field notes.
- Jacobsen, William H., Jr.
 1952, 1960 Diegueño fieldnotes.
- Jiménez Moreno, Wigberto
 1974 *Las lenguas y culturas de Baja California*. *Calafia* 2.5.17-35.
- Joël, Judith
 1959ms Paipai texts: books I-V.
 1964 Classification of the Yuman languages. *Studies in Californian linguistics*, ed. by William Bright 99-105. University of California Publications in Linguistics 34.
 1966 Paipai phonology and morphology. UCLA dissertation.
 1974ms The -k and -m suffixes in Paipai.
 1975 Some Paipai accounts of food gathering. *Journal of California Anthropology* 3.59-71.
 1975-76ms Paipai field notes.

- 1976ms Some recent changes in Paipai.
- 1976 The earthquake of '57: A Paipai text. Yuman texts, ed. by Margaret Langdon 84-91 (IJAL-NATS 1.3). Chicago: University of Chicago Press.
- 1976 Some notes on Paipai object order and object-marking. Proceedings of the first Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 142-148 (University Museum Studies 7). Carbondale: Southern Illinois University.
- 1978 The Yuman word for 'bean' as a clue to prehistory. *Journal of California Anthropology Papers on Linguistics* 77-92.
- ms nd Another look at the Paipai-Arizona Pai divergence. [to appear]
- Karelitz, Carolyn
- 1975ms The /-m/ as a verb suffix in Kwtsaan (Yuma).
- Katz, Joshua T.
- 1990 Noun incorporation in the Yuman languages: the relationship between wa- and ya-. Proceedings of the 1990 Hokan-Penutian languages workshop, ed. by James R. Redden 163-177 (Occasional Papers on Linguistics 15). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- Kaufman, Terrence and A.V. Shaterian
- 1974ms English-Paipai vocabulary.
- Kellogg, Kim
- 1990 The use of auxiliary verbs in Jamul Diegueño. Proceedings of the Hokan-Penutian Languages Workshop, ed. by James E. Redden 32-42 (Occasional Papers on Linguistics 15). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- 1991 Regarding the meaning and function of the auxiliary verb paa in Jamul Diegueño. Papers from the American Indian Languages Conferences at UC Santa Cruz, ed. by James E. Redden 92-96 (Occasional Papers on Linguistics 16). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale
- Kelly, William H.
- 1977 Cocopa ethnography. *Anthropological Papers of the University of Arizona* 29. Tucson: University of Arizona Press.
- Kendall, Martha B.
- 1972 Selected problems in Yavapai syntax. Indiana University dissertation.
- 1974 Relative clause formation and topicalization in Yavapai. *International Journal of American Linguistics* 40.89-101.
- 1975 A preliminary survey of Upland Yuman dialects. *Anthropological Linguistics* 17.89-101.
- 1975ms The auxiliary /ʔi/ in Yavapai (Yavpe Dialect).
- 1975 The /-k/, /-m/ problem in Yavapai syntax. *International Journal of American Linguistics* 41.1-9.
- 1975 Rev. of A dictionary of Mesa Grande Diegueño, by Ted Couro and Christina Hutcheson. *International Journal of American Linguistics* 41.91-93.
- 1976 Yavpe irrealis constructions. Proceedings of the first Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 98-118 (University Museum Studies 7). Carbondale: Southern Illinois University.
- 1976 Selected problems in Yavapai syntax: The Verde Valley dialect. New York: Garland Publishing, Inc.
- 1977ms Fission and fusion in Yuman.
- 1977 The Upland Yuman numeral system. Proceedings of the 1976 Hokan-Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 17-28. (University Museum Studies 11). Carbondale: Southern Illinois University.
- 1978 Five coyote anecdotes. [Yavpe] Coyote stories, ed. by William Bright 155-161 (IJAL-NATS, Monograph 1). Chicago: University of Chicago Press.
- 1979 Wolf and coyote: An Upland Yuman text. *Amérindia* 4.127-147.
- 1980 Coyote marries his daughter (Yavpe). *Coyote Stories II*. ed. by Martha Kendall 129-133 (IJAL-NATS Monograph 6). Chicago: University of Chicago Press.
- 1980 From myth to history: The word for old woman in northeastern Yavapai. *International Journal of American Linguistics* 46.224-227.
- 1983 Yuman languages. *Handbook of North American Indians* 10.4-12. Washington: Smithsonian Institution.
- Kendall, Martha (ed.)
- 1980 *Coyote Stories II*. IJAL-NATS Monograph 6. Chicago: University of Chicago Press.

- Kendall, Martha B. and William L. Coleman
 1976 Directions in the study of Upland Yuman. *Hokan studies*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver 95-102 (*Janua Linguarum-Series Practica* 181). The Hague: Mouton.
- Kendall, Martha and A.V. Shaterian
 1975 Yavpe alphabet book. Yavapai Tribe.
- Kendall, Martha B. and Emily-Sue Sloane
 1976 Skara K2a'mca--The Lofty Wanderer (Yavapai). *Yuman Texts*, ed. by Margaret Langdon 68-83 (*IJAL-NATS* 1.3). Chicago: University of Chicago Press.
- Khera, Sigrid and Pamela S. Mariella
 1983 Yavapai. *Handbook of North American Indians* 10.38-54. Washington: Smithsonian Institution.
- King, Phyllis
 1975ms Switch reference in Kwtsaan.
- Kozlowski, Edwin
 1970ms Havasupai syntax. [Paper prepared for the First Conference on Hokan Languages.]
 1972 Havasupai simple sentences. Indiana University dissertation.
 1976 Remarks on Havasupai phonology. *International Journal of American Linguistics* 42.140-149.
 1976 Havasupai comparatives. *Proceedings of the first Yuman languages workshop*, ed. by James E. Redden 93-97 (*University Museum Studies* 7). Carbondale: Southern Illinois University.
 1976 Three Havasupai tales. *Yuman Texts*, ed. by Margaret Langdon 51-60 (*IJAL-NATS* 1.3). Chicago: University of Chicago Press.
 ms nd Havasupai field notes, vols. 1,2,3.
- Kriendler, Jack
 1977ms The structure of relative clauses in Tolkapaya Yavapai.
- Kroeber, A.L.
 1905 Supposed Shoshoneans in Lower California. *American Anthropologist* n.s. 7.570-572. [Dispells the mistaken notion of Uto-Aztecan languages spoken in Lower California; confirms the languages in question are Yuman.]
 1906 Two myths of the Mission Indians. *Journal of American Folklore* 19.304-321.
 1911 Phonetic elements of the Mohave language. *University of California Publications in American Archaeology and Ethnology* 10.45-96.
 1917 California kinship systems. *University of California Publications in American Archaeology and Ethnology* 12.340-396. [Includes kinship terms for Mohave.]
 1920 Yuman tribes of the lower Colorado. *University of California Publications in American Archaeology and Ethnology* 16.
 1925 *Handbook of the Indians of California*. Bureau of American Ethnology-Bulletin 78. (Reprinted 1953, Berkeley: California Book Co. Ltd.)
 1931 The Seri. *Southwestern Museum Papers* 6. Los Angeles: Southwest Museum. [Cochimí, Yuma, and Cocopa word lists, presented for comparison with Seri.]
 1943 Classification of the Yuman languages. *University of California Publications in Linguistics* 1.21-40.
 1948 Seven Mohave myths. *Anthropological Records* 11.1-70.
 1951 A Mohave historical epic. *Anthropological Records* 11 No. 2.
 1972 More Mohave myths. *Anthropological Records* 27.
- Kroeber, A.L.(ed.)
 1935 Walapai ethnography. *American Anthropological Association Memoirs* 42. [Contains some lexical items.]
- Kroeber, A.L., and John P. Harrington
 1914 Phonetic elements of the Diegueño language. *University of California Publications in American Archaeology and Ethnology* 11.177-188.
- Lamb, Terry
 1975ms Kwtsaan auxiliaries 'oonoo' and 'uuvaa'.
- Langacker, Ronald W.
 ms nd Cognitive grammar meets the Yuman auxiliary. [to appear]

- Langacker, R.W. and P. Munro
 1975 Passives and their meaning. *Language* 51.789-830.
- Langdon, Margaret
 1966 A grammar of Diegueño: The Mesa Grande dialect. UC Berkeley dissertation.
 1968 The Proto-Yuman demonstrative system. *Folia Linguistica* 2.1/2.61-81.
 1968ms Proto-Yuman verb morphology.
 1968 Pronunciation guide. The autobiography of Delfina Cuero, by Florence C. Shipek 19-20. Los Angeles: Dawson's Book Shop.
 1970 Rev. of A comparative study of Yuman consonantism, by Alan Wares. *Language* 46.533-544.
 1970 A Grammar of Diegueño: The Mesa Grande dialect. University of California Publications in Linguistics 66.
 1970ms Diegueño dialects.
 1971 Sound symbolism in Yuman languages. *Studies in American Indian Languages*, ed. by Jesse Sawyer 149-173. University of California Publications in Linguistics 65.
 1973 Introduction and Notes to A dictionary of Mesa Grande Diegueño, by Ted Couro and Christina Hutcheson. Banning, CA: Malki Museum Press.
 1973ms The Proto-Yuman subject marker.
 1974 Comparative Hokan-Coahuiltecan studies: A survey and appraisal. (*Janua Linguarum*, series critica 4). The Hague: Mouton.
 1975 Kamia and Kumeyaay: A linguistic perspective. *Journal of California Anthropology* 2.64-70.
 1975 Fragment of traditional Diegueño funerary oration. *Journal of California Anthropology* 2.5.
 1975 Boundaries and lenition in Yuman languages. *International Journal of American Linguistics* 41.218-233.
 1976 The Proto-Yuman vowel system. *Hokan Studies: Papers from the first conference on Hokan languages*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver 129-148 (*Janua Linguarum*, Series Practica 181). The Hague: Mouton.
 1976 Metathesis in Yuman languages. *Language* 52.866-883.
 1976 Syntactic diversity in Diegueño dialects. *Proceedings of the first Yuman languages workshop*, ed. by James E. Redden 1-9 (*University Museum Studies* 7). Carbondale: Southern Illinois University.
 1976 The story of Eagle's Nest—A Diegueño text. *Yuman texts*, ed. by Margaret Langdon 113-133 (*IJAL-NATS* 1.3). Chicago: University of Chicago Press.
 1977 The semantics and syntax of expressive 'say' constructions in Yuman. *Berkeley Linguistic Society* 3.1-11.
 1977ms Restructuring of the switch-reference markers in Diegueño, Cocopa, and Kiliwa.
 1977 Yuma (Kwtsaan) after 40 years. *Proceedings of the first Yuman languages workshop*, ed. by James E. Redden 43-51 (*University Museum Studies* 11). Carbondale: Southern Illinois University.
 1977 Stress, length, and pitch in Yuman languages. *Studies in stress and accent*, ed. by Larry Hyman 239-259 (*Southern California Occasional Papers in Linguistics* 4).
 1977 Syntactic change and SOV structure—the Yuman case. *Mechanisms of Syntactic Change*, ed. by Charles Li 255-290. Austin: University of Texas Press.
 1978 The origin of possession markers in Yuman. *Proceedings of the 1977 Hokan-Yuman languages workshop*, ed. by James E. Redden 33-42 (*Occasional Papers on Linguistics* 2). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
 1978 Auxiliary verb constructions in Yuman. *Journal of California Anthropology Papers in Linguistics* 93-126.
 1978 Animal talk in Cocopa. *International Journal of American Linguistics* 44.10-16.
 1979 Some thoughts on Hokan with particular reference to Pomoan and Yuman. *The languages of Native America*, ed. by Lyle Campbell and Marianne Mithun 592-649. Austin: University of Texas Press.
 1985 Yuman "and". *International Journal of American Linguistics* 51.491-494.
 1985 Did Proto-Yuman have a prefix *a:-? *Studia Linguistica Diachronica et Synchronica*, ed. by Pieper/Stickel 503-517. Berlin: Mouton de Gruyter.
 1986 Review of Bibliography of the languages of Native California including closely related languages of adjacent areas, by W. Bright. *International Journal of American Linguistics* 52.85-87.
 1989 Vowel ablaut and its functions in Yuman. *General and Amerindian Ethnolinguistics*, In Remembrance of Stanley Newman, ed. by Mary Ritchie Key and Henry M. Hoenigswald 219-228. Berlin-New York: Mouton de Gruyter.
 1988 Number suppletion in Yuman. In honor of Mary Haas—From the Haas festival conference on Native American languages, ed. by William Shipley 483-496. Berlin: Mouton de Gruyter.

- 1990 Diegueño: how many languages? Proceedings of the 1990 Hokan-Penutian languages workshop 184-190, ed. by James E. Redden. (Occasional Papers on Linguistics 15). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- 1990 Morphosyntax and problems of reconstruction in Yuman and Hokan. *Linguistic change and reconstruction methodology*, ed. by Philip Baldi 57-72. (Trends in Linguistics: Studies and Monographs 45). Berlin-New York: Mouton de Gruyter.
- 1991 Yuman predicate nominals revisited. A festschrift for William F. Shipley, edited by Sandra Chung and Jorge Hankamer 159-181. Santa Cruz, CA: Syntax Research Center.
- 1991 Yuman plurals: from derivation to inflection to noun agreement. *Linguistic Notes from La Jolla* 16.54-70.
- 1992 Yuman plurals: from derivation to inflection to noun agreement. *International Journal of American Linguistics* 58.405-424. [new version of LNLJ 16.54-70]
- 1992 An early Diegueño wordlist. Papers from the 1992 Hokan-Penutian languages conference and the J.P. Harrington conference at UCSB and Museum of Natural History, Santa Barbara, ed. by James E. Redden 61-69 (Occasional Papers on Linguistics 17). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- 1994 Kroeber and Harrington on Mesa Grande Diegueño (Iipay). Proceedings of the 1993 meeting of the Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas and the Hokan-Penutian workshop 170-182. (Survey of California and Other Indian Languages, Report 8.)
- Langdon, Margaret (ed.)
- 1976 *Yuman Texts*. (IJAL-NATS 3.1) Chicago: University of Chicago Press.
- Langdon, Margaret, James Crawford, Leanne Hinton, Mauricio Mixco, and Pamela Munro (eds.)
- ms nd *A Comparative Dictionary of the Yuman Languages*. [in preparation]
- Langdon, Margaret and Leanne Hinton
- 1976 Object-subject pronominal prefixes in La Huerta Diegueño. *Hokan Studies: Papers from the first conference on Hokan languages*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver 113-128. (Janua Linguarum, Series Practica 181). The Hague-Paris: Mouton.
- Langdon, Margaret and Leanne Hinton (eds)
- 1993 Proceedings of the meeting of the Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas July 2-4, 1993 and the Hokan-Penutian workshop July 3, 1993. Report 8: Survey of California and Other Indian Languages.
- Langdon, Margaret and Dell Hymes
- 1994ms *Mesa Grande Iipay oratory and narrative*. [to appear]
- Langdon, Margaret, and Pamela Munro
- 1980 Yuman numerals. *American Indian and Indoeuropean studies*, ed. by Kathryn Klar, Margaret Langdon, and Shirley Silver 121-135. The Hague: Mouton.
- 1979 Subject and (switch-) reference in Yuman. *Folia Linguistica* 13.321-344.
- Langdon, Margaret and Shirley Silver (eds.)
- 1976 *Hokan Studies*. Papers from the first conference on Hokan languages, held in San Diego, California, April 1970. (Janua Linguarum-Series Practica 181). The Hague: Mouton.
- Lange, Elke
- 1975ms *Have, own, etc.* [data on possession in Yuman languages]
- Law, H.W.
- 1961 A reconstructed proto-culture derived from some Yuman vocabularies. *Anthropological Linguistics* 3.4.45-57.
- León, Nicolás
- 1903 *Los comanches y el dialecto Cahuillo de la Baja California*. *Anales del museo nacional, Mexico*, primera serie, 7.263- 278. [Contains a word list in Southern Diegueño, collected by Peñafiel in Baja California, and mistakenly identified as Cahuilla.]
- Luomala, Katherine
- 1963 Flexibility in sib affiliation among the Diegueño. *Ethnology* 2.282-301.
- 1978 *Tipai and Ipai*. *Handbook of North American Indians* 8.592-609. Washington: Smithsonian Institution.
- McGuire, Thomas R.
- 1983 *Walapai*. *Handbook of North American Indians* 10:25-37. Washington: Smithsonian Institution.

Massey, W.C.

1949 Tribes and languages of Baja California. *Southwestern Journal of Anthropology* 5:272-307.

Meigs, P. III

1935 *The Dominican Mission Frontier of Lower California*. Berkeley: University of California Press.

1939 *The Kiliwa Indians of Lower California*. *Ibero-Americana* 15.

Michelsen, Ralph

1981 *Peon: A North American Indian game of strategy*. UC Irvine dissertation.

Mierau, E.

1963 Concerning Yavapai-Apache bilingualism. *International Journal of American Linguistics* 29:1-3.
[Reports on phonetic differences between native Apache and Apache as a second language for native speakers of Yavapai; lists phonemes of Yavapai.]

Miller, Amy

1986ms *The Paipai vowel system*.

1988ms *Auxiliaries and morphologization in a Diegueño dialect*.

1988 Causative constructions in Jamul Diegueño. *Papers from the 1988 Hokan-Penutian Languages Workshop*, compiled by Scott DeLancey 169-180. (University of Oregon Papers in Linguistics. Publications of the Center for Amerindian Linguistics and Ethnography 1).

ms nd *Eight Jamul stories told by Gennie Walker*.

1989 Notes on different-subject marking in Jamul Diegueño. *Papers from the 1989 Hokan-Penutian Languages Workshop*, compiled by Scott DeLancey 62-68 (University of Oregon Papers in Linguistics 2).

1989 A special word in Jamul Diegueño. *Kansas Working Papers in Linguistics* 14, No.2, *Studies in Native American Languages* 68-87.

1990 *A Grammar of Jamul Diegueño*. UC San Diego dissertation.

1990 Some differences between two speakers of Jamul Diegueño. *Proceedings of the 1990 Hokan-Penutian languages workshop*, ed by James E. Redden 23-31. (*Occasional Papers on Linguistics* 15). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.

1991 *The Jamul Diegueño predicate nominal construction*. *Linguistic Notes from La Jolla* 16:71-88.

1992 -k and -m in Yuma narrative texts. *Papers from the 1992 Hokan-Penutian Languages Conference and the J.P. Harrington Conference at UCSB & Museum of Natural History, Santa Barbara*, ed. by James E. Redden 69-81 (*Occasional Papers on Linguistics* 17). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale).

1993 *Conjunctions and reference tracking in Yuma*. Report 8, *Survey of California and Other Indian Languages* 183-198 (Proceeding of the 1993 SSILA meeting and Hokan-Penutian Languages Workshop held at Ohio State Univ.).

1994ms *Demonstratives in Yuma discourse*. Paper read at the Hokan-Penutian Workshop, Eugene, OR.

ms nd *Preliminary version of Yuma dictionary (compiled from the database for the Comparative Dictionary of the Yuman Languages at UCSD, data from Halpern 1946-47.)*

Mithun, Marianne

1992ms *Yuman*. To appear in *The Native Languages of North America*. Cambridge University Press.

Mixco, Mauricio J.

1970ms *Consonantal symbolism in Kiliwa*.

1970ms *Kiliwa and Proto-Yuman reconstruction*.

1971 *Kiliwa Grammar*. UC Berkeley dissertation.

1975ms *The syntax of the Proto-Yuman indefinites*.

1976 *Historical implications of some Kiliwa phonological rules*. *Hokan Studies: Papers from the first conference on Hokan languages*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver 140-158 (*Janua Linguarum, Series Practica* 181). The Hague: Mouton.

1976ms *Ethnographic texts in Paipai*.

1976 *Oblique and non-oblique surface case in Kiliwa syntax*. *Proceedings of the first Yuman languages workshop* 29-34, ed. by James E. Redden. (University Museum Studies 7). Carbondale: Southern Illinois University.

1976 *Kiliwa texts*. *Yuman texts*, ed. by Margaret Langdon 92-100 (*IJAL-NATS* 1.3). Chicago: University of Chicago Press.

- 1976 Three of Us. Ethnographic film on the Paipai and Kiliwa of Lower California, Mexico [15 minutes, color]. Salt Lake City: Nye Films.
- 1977 J. P. Harrington's Cochimí vocabularies. *Journal of California Anthropology* 4:42-50.
- 1977 The determiner in Kiliwa. *Proceedings of the 1976 Hokan-Yuman languages workshop* 37-421, ed. by James E. Redden. (University Museum Studies 11). Carbondale: Southern Illinois University.
- 1977 The innovation of /h h^w/ in Kiliwa. *International Journal of American Linguistics* 43.167-176.
- 1977 Textos para la ethnohistoria en la frontera dominicana de Baja California. *Tlalocan* 7.207-229.
- 1977 The linguistic affiliation of Ñakipa and Yakakwal of Lower California. *International Journal of American Linguistics* 43.189-200.
- 1977 The linguistic response of Kiliwa to Hispanic culture. *Proceedings of the Third Annual Meeting of the Berkeley Linguistic Society* 24-37.
- 1978 Rev. of Mojave syntax, by Pamela Munro. *Language* 54.485-489.
- 1978 Cochimí and Proto-Yuman: lexical and syntactic evidence for a new language family in Lower California. *University of Utah Anthropological Papers* 101.
- 1979 Northern Cochimí dialectology and Proto-Yuman. *Journal of California and Great Basin Anthropology-Papers in Linguistics* 1.39-64.
- 1979 The evolution of certain aspectuals in Cochimí. *Proceedings of the fifth annual meeting of the Berkeley Linguistic Society* 484-489.
- 1983ms The origin of the Kiliwa iterative/durative aspectual suffix.
- 1983 The aspectual auxiliaries in Kiliwa narrative. *Proceedings of the 1983 Mid-America Linguistics Conference*, Boulder, CO.
- 1985 The Kiliwa resumptive aspect and non-distinctive arguments. *International Journal of American Linguistics* 51:308-310.
- 1985 Kiliwa Dictionary. *University of Utah Anthropological Papers* 109.
- 1985 Versión de la 'Guerra de Venganza': Texto mitológico de la Baja California indígena. *Tlalocan* 11.
- 1985 Textos en lenguas yumanas. *Tlalocan* 10:339-362.
- 1985 Textos paipai. Meyibó, *Revista del Centro de Investigaciones Históricas*. UN-UABC: Baja California, Mexico.
- 1991 A special response to the 'pet' phenomenon: Gender agreement in Kiliwa periphrastic possessives. *A Festschrift for William F. Shipley*, ed. by Sandra Chung and Jorge Hankamer 183-195. *Syntax Research Center*, UC Santa Cruz.
- 1992 The role of metaphor in Kiliwa kinship and religion. *Anthropological Linguistics* 34:138-158.
- ms nd Kiliwa field notes: grammatical categories.
- ms nd Kiliwa field notes: texts.
- ms nd Kiliwa field notes: verbs.
- ms nd Something old, something new, or how Kiliwa got its *but*.
- ms nd Paɪpaɪ [A description of Paipai with many syntactic examples and lexicon, in Spanish].
- ms nd Kiliwa [A description of Kiliwa with many syntactic examples and lexicon, in Spanish].
- ms nd Topic continuity and the Kiliwa particles *wi'* and *win*. [to appear]
- Mixco, Mauricio J., ed.
- 1985 Paipai Literature. *Spirit Mountain: An anthology of Yuman story and song*, ed. by Leanne Hinton and Lucille Watahomigie 191-223. (Suntracks 10). Tucson: U. of Arizona Press.
- Moriarty, J.R.
- 1965 Cosmogony, rituals, and medical practice among the Diegueño Indians of Southern California. *Anthropological Journal of Canada*. Vol. 3, No. 3.
- Morgan, Jim
- 1975ms Embedded discourse in Kwitsaan.
- Munro, Pamela
- 1972ms The Proto-Yuman p-v-w question: the problem reexamined with evidence from Mojave.
- 1973 Nominalization and plurality in Mojave. You take the high node and I'll take the low node, *Proceedings, Chicago Linguistic Society Comparative Syntax Festival*, ed. by C. Corum et. al. 53-64.
- 1973 Reanalysis and elaboration in Yuman negatives. *Linguistic Notes from La Jolla* 5.56-62.
- 1973ms The Mojave auxiliary: How the subject came up and on from there.
- 1974 Topics in Mojave Syntax. UC San Diego dissertation.

- 1974ms Nominalization and the Mojave perfective.
- 1976 Subject copying, auxiliarization, and predicate raising: The Mojave evidence. *International Journal of American Linguistics* 42:99-112.
- 1976 Mojave modals. *Proceedings of the first Yuman languages workshop 55-62*, ed. by James E. Redden. (University Museum Studies 7). Carbondale: Southern Illinois University.
- 1976 Mojave Syntax. New York: Garland Publishing, Inc.
- 1976 Two stories by Nellie Brown. *Yuman Texts*, ed. by Margaret Langdon 43-50. (IJAL-NATS 1.3). Chicago: University of Chicago Press.
- 1977 From existential to copula: The history of Yuman be. *Mechanisms of syntactic change*, ed. by Charles Li 455-490. Austin: University of Texas Press.
- 1977 The Yuman n- prefix. *Proceedings of the 1976 Hokan-Yuman languages workshop*, ed. by James E. Redden 52-59. (University Museum Studies 11) Carbondale: Southern Illinois University.
- 1978 Yuman personal nouns. *Proceedings of the 1977 Hokan-Yuman languages workshop*, ed. by James E. Redden 22-32. (Occasional Papers on Linguistics 2). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- 1978 Molly Fasthorse's story of the great wrestling match. [Tolkapaya Yavapai] *Coyote Stories*, ed. by William Bright 149-154 (IJAL-NATS Monograph 1). Chicago: University of Chicago Press.
- 1979 Reduplication in Mojave and Yuman. *Proceedings of the 1978 Hokan languages workshop*, ed. by James E. Redden 42-55. (Occasional Papers on Linguistics 5). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- 1980 Types of agreement in Mojave. *Proceedings of the 1979 Hokan languages workshop*, ed. by James E. Redden 1-14. (Occasional Papers on Linguistics 7). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1980 On the syntactic status of switch-reference clauses: The special case of Mojave comitatives. *Studies of Switch Reference*, ed. by Pamela Munro 145-159. UC Los Angeles.
- 1980 Indian languages. *American Academic Encyclopedia* 98-101. Princeton, NJ: Arete Publishing, Co.
- 1981 Two notes on Yuman 'say'. *Proceedings of the 1980 Hokan languages workshop*, ed. by James E. Redden 70-77. (Occasional Papers on Linguistics 9). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- 1981 Vowel-initial roots in Yuman. *Proceedings of the 1981 Hokan languages workshop and Penutian languages conference*, ed. by James E. Redden 24-36. (Occasional Papers on Linguistics 10). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1981 Mojave -k and -m: It ain't necessarily so. *Proceedings of the 1980 Hokan languages workshop*, ed. by James E. Redden 124-129 (Occasional Papers on Linguistics 9). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1982 On the transitivity of 'say'. *Studies in transitivity*, ed. by Paul J. Hopper and Sandra A. Thompson 301-318 (Syntax and semantics series). New York: Academic Press.
- 1988 Diminutive syntax. In honor of Mary Haas--From the Haas Festival Conference on Native American Linguistics, ed. by William Shipley 539-556. Berlin: Mouton de Gruyter.
- 1990 Aspiration in Tolkapaya Yavapai. *Proceedings of the 1990 Hokan-Penutian languages workshop*, ed. by James E. Redden 154-162 (Occasional Papers on Linguistics 15). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1992 Comparatives in Yuman Languages. *Papers from the 1992 Hokan-Penutian Languages Conference and the J.P. Harrington Conference at UCSB & Museum of Natural History, Santa Barbara 132-145*, ed. by James E. Redden 132-14 (Occasional Papers on Linguistics 17). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- ms nd Comparative word lists: Yuman.
- ms nd Dissecting the Yuman auxiliaries.
- Munro, Pamela, Nellie Brown, and Judith G. Crawford
- 1992 A Mojave dictionary. *UCLA Occasional Papers in Linguistics* 10. Department of Linguistics, UCLA.
- Munro, Pamela and Molly Star Fasthorse
- 1995ms Tolkapaya Yavapai Dictionary. [several updated versions since 1989]
- Munro, Pamela and John Haiman
- 1983 Switch reference and universal grammar. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Munro, Pamela and Lynn Gordon

- 1989 Inflectional ablaut in the River languages. Papers from the 1989 Hokan-Penutian Languages Workshop, compiled by Scott DeLancey 69-86. (University of Oregon Papers in Linguistics 2).

Munro, Pamela et al.

- 1976-77 Tolkapaya fieldnotes [Molly Fasthorse, consultant]
 1977-79 Maricopa field notes [Pollyanna Heath, consultant].
 1980-81 Yavapai field notes [Winona Durant, consultant].

Neufeld, Leonard

- 1970 Some syntactic rules in Baron Long Diegueño. Linguistic Notes from La Jolla 4.52-69.

Nevers Carole

- 1967ms Some Cocopa clause batteries.
 ms nd Transformational paradigms of some Cocopa sentence types.

Newman, Stanley

- 1954 American Indian linguistics in the southwest. American Anthropologist 56.626-644. [page 632 summarizes the status of Yuman studies at that time.]

Norwood, Susan

- 1975ms *ʔ* in Kwitsaan.
 1976ms Case marking and word order in Paipai--a syntactic change in progress.
 1976 Kwtsaan *lyvii* as an enclitic. Proceedings of the first Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 78-87. (University Museum Studies 7). Carbondale: Southern Illinois University.
 1976 ms OVS sentences in Paipai.
 1979ms Tipai Auxiliary Verbs.
 1980 Tipai statives with positionals. Journal of California and Great Basin Anthropology-Papers in Linguistics 2.41-52.
 1981 Progressives in Yuman and Romance. UC San Diego dissertation.

Ochoa Zazueta, Jesús Angel

- 1976 *Nñupiñ ša'pei auñur o'as*--Esta es la escritura Cucapá. Colección Paisano, (Cuadernos de trabajo 1). Mexicali: Universidad Autónoma de Baja California. [Literacy materials in Cocopa.]
 1976 *Ya' abú tññur jaspuy'pai*--Esta es la escritura Pai'pai. Colección Paisano, (Cuadernos de trabajo 2). Mexicali: Universidad Autónoma de Baja California. [Literacy materials in Paipai].
 1976 *Pia'á o'maḥ k'miai wi'*--Esta es la escritura K'miai. Colección Paisano, (Cuadernos de trabajo 3). Mexicali: Universidad Autónoma de Baja California. [Literacy materials in Diegueño].
 1978 El sistema numeral en las lenguas vernáculares norteninsulares y el sistema numeral básico de los Cochimí-Laymón. Calafia 3.5.19-48.
 1978 Distribución actual de los grupos indígenas de Baja California. Calafia 3.6.21-60.

Ochurte, Rufino

- 1975ms Creation of the world: Paipai rendition.

Owen, Roger

- 1960 Notes on remaining indigenous languages in northern Sonora and Baja California. Katunob 1.4.14-15.
 1965 The patrilocal band: a linguistically and culturally hybrid social unit. American Anthropologist 67.675-690.

Persons, David

- 1973ms Dialect intelligibility testing: Yuman languages of Baja California.

Pilling, James Constantine

- 1885 Proof-sheets of a bibliography of the languages of the North American Indians. (Bureau of American Ethnology miscellaneous publications 2). Washington, DC: Government Printing Office. [Includes Yuman languages].

Poutous, Arlette

n.d. 'Iipay Aa Material: Barona Reservation Project. Native speakers: Lenora Baneges and Charlie Maggini.

Powskey, Malinda, Lucille J. Watahomigie, and Akira Y. Yamamoto.

1980 Language use: Explorations in language and meaning. Proceedings of the 1979 Hokan languages workshop, ed. by James E. Redden 60-67. (Occasional Papers on Linguistics 7). Department of Linguistics: Southern Illinois University Carbondale. [Hualapai data].

Putnam, G.R.

1895 A Yuma cremation. *American Anthropologist* 8.264-267.

Redden, James E.

1966 Walapai I: phonology. *International Journal of American Linguistics* 32.1-16.

1966 Walapai II: morphology. *International Journal of American Linguistics* 32.141-163.

1976 Walapai syntax: a preliminary statement. *Hokan Studies: Papers from the first conference on Hokan languages*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver 103-112 (*Janua Linguarum-Series Practica* 181). The Hague: Mouton.

1976 Notes on Walapai syntax. Proceedings of the first Yuman languages workshop 134-141, ed. by James E. Redden 134-141 (*University Museum Studies* 7). Carbondale: Southern Illinois University.

1977 Notes on Walapai verb root structure. Proceedings of the 1976 Hokan-Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 29-33. (*University Museum Studies* 11). Carbondale: Southern Illinois University.

1978 The Walapai intensive prefixes /vi-/ and /ŋi-/. Proceedings of the 1977 Hokan-Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 1-3. (Occasional Paper on Linguistics 2). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.

1979 Notes on Walapai syntax II. Proceedings of the 1978 Hokan languages workshop, ed. by James E. Redden 8-10. (Occasional Papers on Linguistics 5). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.

1980 On Walapai /-k/ and /-m/. Proceedings of the 1979 Hokan languages workshop, ed. by James E. Redden 68-71. (Occasional Papers on Linguistics 7). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.

1981 Notes on Walapai syntax III. Proceedings of the 1980 Hokan languages workshop, ed. by James E. Redden 96-99. (Occasional Papers on Linguistics 9). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.

1982 Relative distance and relative specificity in Walapai demonstratives. Proceedings of the 1981 Hokan languages workshop and Penutian languages conference, ed. by James E. Redden 11-14. (Occasional Papers on Linguistics 10). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.

1983 Hualapai predicate nominatives. Proceedings of the 1982 conference on far Western American Indian languages, ed. by James E. Redden. 12-15 (Occasional Papers on Linguistics 11). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.

1986 The Hualapai Auxiliary /-i/ say. Papers from the 1983, 1984, and 1985 Hokan-Penutian Languages Conferences, ed. by James E. Redden 1-3 (Occasional Papers on Linguistics, 13). Carbondale: Southern Illinois University.

1986 More on the Hualapai auxiliaries /-yu/, be, and /-wi/, do. Papers from the 1983, 1984, and 1985 Hokan-Penutian Languages Conferences, edited by James E. Redden 70-74. (Occasional Papers on Linguistics 13). Carbondale: Southern Illinois University.

1986 The Hualapai verb /é/. Papers from the 1983, 1984, and 1985 Hokan-Penutian languages conferences, ed. by James E. Redden 101-104. (Occasional Papers on Linguistics 13). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.

1987 Number in Wapapai. Proceedings of the Second Annual Meeting of the Pacific linguistics conference, ed. by S. DeLancey and R.S. Tomlin 419-421. Department of Linguistics, University of Oregon at Eugene.

1988 Hualapai clause and word structure with /nyi-/. Papers from the 1987 Hokan-Penutian Languages Workshop and Friends of Uto-Aztecan Workshop, ed. by James E. Redden 46-49 (Occasional Papers on Linguistics 14). Department of Linguistics, Southern Illinois University.

1988 The Hualapai /-d/ suffixes. Papers from the 1987 Hokan-Penutian Languages Workshop and Friends of Uto-Aztecan Workshop, ed. by James E. Redden 82-86 (Occasional Papers on Linguistics 14). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.

1990 Serial vs. consecutive verbs in Walapai. When verbs collide, ed. by B. Joseph and A. Zwicky 240-246 (Papers from the 1990 Ohio State Mini-Conference on Serial Verbs).

- 1990 Walapai Kinship Terminology. Proceedings of the 1990 Hokan-Penutian languages workshop, ed. by James E. Redden 178-183 (Occasional Papers on Linguistics 15). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- 1991 Accusative locatives and other locatives in Walapai. Papers from the American Indian Languages Conferences at UCSC, ed. by James E. Redden 92-96 (Occasional Papers on Linguistics 16). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- 1991 Walapai noun compounds. 1990 Mid-America Linguistics Conference Papers, ed. by F. Ingemann 305-309. Lawrence: University of Kansas.
- 1992 Statives in Walapai. Papers from the 1992 Hokan-Penutian Languages Conference and the J.P Harrington Conference at UCSB & Museum of Natural History, Santa Barbara, ed. by James E. Redden 82-89 (Occasional Papers On Linguistics 17) Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- ms nd Walapai field notes.
- ms nd Walapai agent nouns.
- Redden, James E. (ed.)
- 1976 Proceedings of the First Yuman languages workshop (University Museum Studies, 7) Carbondale: Southern Illinois University.
- 1977 Proceedings of the 1976 Hokan-Yuman languages workshop. (University Museum Studies 11). Carbondale: Southern Illinois University.
- 1978 Proceedings of the 1977 Hokan-Yuman languages workshop. (Occasional Papers on Linguistics 2). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1979 Proceedings of the 1978 Hokan languages workshop (Occasional Papers on Linguistics 5). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1980 Proceedings of the 1979 Hokan languages workshop (Occasional Papers on Linguistics 7). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1981 Proceedings of the 1980 Hokan languages workshop (Occasional Papers on Linguistics 9). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1982 Proceedings of the 1981 Hokan languages workshop and Penutian languages conference. (Occasional Papers on Linguistics 10). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1983 Proceedings of the 1982 Conference on Far Western American Indian languages. (Occasional Papers on Linguistics 11). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1986 Papers from the 1983, 1984, and 1985 Hokan-Penutian Languages Conferences. (Occasional Papers on Linguistics, 13). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1988 Papers from the 1987 Hokan-Penutian languages workshop and Friends of Uto-Aztecan workshop. (Occasional Papers on Linguistics 14). Department of Linguistics: Southern Illinois University Carbondale.
- 1990 Proceedings of the 1990 Hokan-Penutian languages workshop. (Occasional Papers on Linguistics 15). Department of Linguistics: Southern Illinois University Carbondale.
- 1991 Papers from the American Indian conferences held at UC Santa Cruz. (Occasional Papers on Linguistics 16). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- 1992 Papers from the 1992 Hokan-Penutian Languages Conference and the J.P Harrington Conference at UCSB and Museum of Natural History, Santa Barbara. (Occasional Papers on Linguistics 17). Department of Linguistics, Southern Illinois University Carbondale.
- Robles, Carlos
- 1964 Investigacion lingüística sobre los grupos indígenas del estado de Baja California. *Anales* 17.275-301. Mexico: Instituto Nacional de Antropología e Historia. [Includes parallel vocabularies in Paipai, Ko'at, Cochimí, Cocopa, and Kiliwa.]
- Robles Uribe, Carlos and Roberto D. Bruce S.
- 1975 *Lenguas Hokanas. Las lenguas de México*, ed. by Evangelina Arana de Swadesh 1.129-152. Mexico City: Instituto nacional de antropología e historia.
- Rogers, Malcolm J.
- 1945 An outline of Yuman prehistory. *Southwestern Journal of Anthropology* 1.1:167-198.
- Romney, A. Kimball
- 1967 Internal reconstruction of Yuman kinship terminology. *Studies in Southwestern ethnolinguistics*, ed. by Dell H. Hymes and William E. Bittle 379-386. The Hague: Mouton.

Rust, Horatio N.

- 1906 A puberty ceremony of the Mission Indians. *American Antiquity* 8:28-32.

Sawyer, Jesse (ed.)

- 1971 *Studies in American Indian languages*. University of California Publications in Linguistics 65.

Schwartz, Douglas W.

- 1983 Havasupai. *Handbook of North American Indians* 10:13-24. Washington: Smithsonian Institution.

Scouler, John

- 1841 Observations on the indigenous tribes of the N.W. coast of America. *Journal of the Royal Geographical Society, London* 11:215-251. [Contains a Diegueño word list collected by Thomas Coulter]

Seiden, William

- 1963 Havasupai phonology and morphology. Indiana University dissertation.

Seiter, Bill

- 1975ms Walapai field notes.

Shaterian, Alan

- 1971ms Yavapai phonology.

- 1976 Yavapai [+sonorant] segments. *Hokan Studies: Papers from the First Conference on Hokan Languages*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver 87-94. (*Janua Linguarum, Series Practica* 181). Chicago: University of Chicago Press.

- 1976ms Periphery or migration--resolved.

- 1976 No more schwa for Yavapai. *Proceedings of the first Yuman languages workshop*, ed. by James E. Redden 129-133. (*University Museum Studies* 7). Carbondale: Southern Illinois University.

- 1979ms Yavapai vocalic affixes.

- 1980ms Yavapai consonantism.

- 1982ms Pre-Proto-Yuman phonology.

- 1983ms The Pai dialects.

- 1983 Phonology and Dictionary of Yavapai. UC Berkeley dissertation.

- 1984 Northeastern Yavapai texts. *Spirit mountain. An anthology of Yuman story and song*, ed. by Leanne Hinton and Lucille Watahomigie 173-181. Tucson: University of Arizona Press.

- ms nd Yavapai sentences.

Shaterian, Alan, Pamela Munro, and Martha B. Kendall (eds.)

- 1984 Yavapai literature. *Spirit mountain: An anthology of Yuman story and song*, ed. by Leanne Hinton and Lucille Watahomigie 163-190. Tucson: University of Arizona Press.

Shaul, David Leelom and John M. Andersen

- 1889 A case for Yuman participation in the Hohokam regional system. *Kiva* 54:105-26.

Shipek, Florence

- 1966 San Diego County Indians. *Bear Facts Vol. IV, No. 9, Issue 39*, pp. 6-7.

- 1968 The autobiography of Delfina Cuero. Los Angeles: Dawson's Book Shop. [Reprinted in paperback 1970 by Malki Museum Press.]

- 1978 History of Southern California Mission Indians. *Handbook of North American Indians* 8:610-618. Smithsonian Institution: Washington.

- 1986 Myth and reality: the antiquity of the Kumeyaay. *Papers from the 1983, 1984, and 1985 Hokan-Penutian Languages Conferences*, ed. by James E. Redden 4-11. (*Occasional Papers on Linguistics* 13). Carbondale: Southern Illinois University.

- 1987 *Pushed Into the Rocks--Southern California Indian land tenure 1769-1986*. University of Nebraska Press: Lincoln.

- 1991 Delfina Cuero: her autobiography, an account of her last years, and her ethnobotanic contributions. *Ballena Press Anthropological Papers* 37. Ballena Press: Menlo Park, CA.

Shipley, William F.

- 1978 Native languages of California. *Handbook of North American Indians* 8:80-90. Washington: Smithsonian Institution.

Slater, Carol

- 1976ms Kwatsaan field notes.

- 1976 NOT, in Yuman, I say. Proceedings of the First Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 71-77. (University Museum Studies 7). Carbondale: Southern Illinois University.
- 1977 The semantics of switch-reference in Kwtsaan. Berkeley Linguistic Society 3.24-36.
- Soderberg, Paul S.
- 1970ms The migrations of the Maricopa, the Kavelchadom, the Halchidhoma, the Kohuana, and the Halyikwamai Indian tribes to the Gila River.
- Spier, Leslie
- 1923 Southern Diegueño customs. University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 20.297-358.
- 1924 Havasupai texts. International Journal of American Linguistics 3.109-116.
- 1928 Havasupai ethnography. American Museum of Natural History Anthropological Papers 29, part 3.
- 1935 Yuman Tribes of the Gila River. Chicago: University of Chicago Press.
- 1946 Comparative Vocabularies and Parallel Texts in two Yuman Languages of Arizona. Albuquerque: University of New Mexico Press. [Havasupai and Maricopa].
- Sproat, Richard
- 1981 Southern California reflexives: an example of translation borrowing? Journal of California and Great Basin Anthropology Papers in Linguistics 3.77-94.
- Stenson, Nancy
- 1970 Negation in Diegueño. Linguistic Notes from La Jolla 4.17-28.
- 1976ms Hualapai grammar notes.
- ms nd Hualapai grammar notes and lesson plans.
- Stewart, Kenneth M.
- 1983 Yumans: Introduction. Handbook of North American Indians 10.1-3. Washington: Smithsonian Institution.
- 1983 Mohave. Handbook of North American Indians 10.55-70. Smithsonian Institution: Washington.
- Sundheim, Beth
- 1975ms Kwtsaan Relative Clauses.
- 1976 Internal and external heads in Kwtsaan relative clauses. Proceedings of the first Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 88-92. (University Museum Studies 7). Carbondale: Southern Illinois University.
- Sunn, Nick and Henry O. Harwell
- 1976 An account of Maricopa origins. Yuman texts, ed. by Margaret Langdon 26-30. (IJAL-NATS 1.3). Chicago: University of Chicago Press.
- Taylor, Alexander S.
- 1960 The Indianology of California. The California Farmer 13.13.98 (May 18, 1860) [Diegueño wordlist from Mission San Miguel, Baja California.]
- 1860-61 California notes: The indianology of California. California Farmer, vols.13-16 passim. [Diegueño and Yuma vocabularies from Whipple 1850]
- Thomas, Kimberly Diane
- 1992 Vowel length in Yavapai revisited. Papers from the 1992 Hokan-Penutian languages conference and the J.P. Harrington conference at UCSB & Museum of Natural History, Santa Barbara, ed. by James E. Redden 90-131. (Occasional Papers on Linguistics 17). Department of Linguistics, University of Illinois at Carbondale.
- Thomas, Kimberly D. and Alan Shaterian
- 1990 Vowel length and pitch in Yavapai. Proceedings of the 1990 Hokan-Penutian languages workshop, ed. by James Redden 144-153. (Occasional Papers on Linguistics 15). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.
- Thomas-Flinders, Tracy
- 1981ms Aspects of Maricopa verb morphology.
- Treganza, A.E.
- 1947 Possibilities of an aboriginal practice of agriculture among the Southern Diegueño. American Antiquity 12.169-173.

Trippel, E. J.

1889 The Yuma Indians. *Overland Monthly* ser.2 13(78).561-584; 14 (79):1-11.

Troiike, Rudolph C.

1976 The linguistic classification of Cochimi. *Hokan Studies: Papers from the first conference on Hokan languages*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver 159-164. (*Janua Linguarum, Series Practica* 181). Chicago: University of Chicago Press.

Voegelin, C.F., F. M. Voegelin, and Noel W. Schutz, Jr.

1967 The language situation in Arizona as part of the southwest culture area. *Studies in Southwestern Ethnolinguistics*. ed. by Dell H. Hymes and William E. Bittle 403-451. [Especially section G, The exclusively southwestern Yuman family 419-428].

Voorhees, J.E.

1959 The formal analysis and comparison of Yuman kinship systems. Stanford University thesis.

Walker, Douglas

1969ms Diegueño Field Notes. George Hyde, consultant.

1970 Diegueño plural formation. *Linguistic Notes from La Jolla* 4.1-15.

Walker, Gennie M

ms nd English-Tiipay Aa/Tiipay Aa-English Dictionary. [Compiled by Amy Miller.]

Wares, Alan C.

1968 A comparative Study of Yuman Consonantism. *Janua Linguarum series practica* 57. The Hague: Mouton.

1978 Field notes on the Cocopa, Kiliwa, Maricopa, Paipai, Tipai, and Walapai languages [Microfiche]. Dallas: Summer Institute of Linguistics.

Watahomigie, Lucille J.

1967 Hualapai dictionary. Peach Springs, AZ: Hualapai Bilingual Program.

Watahomigie, Lucille, Jorigine Bender, and Akira Yamamoto

1982 Hualapai Reference Grammar. American Indian Studies Center, UCLA.

1982 Expressions of habit/repetition. *Proceedings of the 1981 Hokan languages workshop and Penutian languages conference*, ed. by James E. Redden 37-41. (*Occasional Papers on Linguistics* 10) Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.

1981 Possession expressions and semantic classes of nouns. *Proceedings of the 1980 Hokan languages workshop*, ed. by James E. Redden 100-123 (*Occasional Papers in Linguistics* 9). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.

Watahomigie, Lucille, Malinda Powskey, and Akira Yamamoto

1978 The structure of nominal modifiers. *Proceedings of the 1978 Hokan languages workshop*, ed. by James E. Redden 11-18. (*Occasional Papers on Linguistics* 5). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.

Watahomigie, Lucille J. and Akira Yamamoto

1986 Interrogative sentences. *Papers from the 1983, 1984, and 1985 Hokan-Penutian Languages conferences*, ed. by James E. Redden 75-89. (*Occasional Papers on Linguistics* 13). Carbondale: Southern Illinois University.

ms nd Discourse routines in Hualapai stories.

Watahomigie, Lucille J. and Akira Y. Yamamoto (eds.)

1983 *Gigyayk Vo:jka (Walk strong!)*. Banning, CA: Malki Museum Press [Yuman poetry with morphological analysis.

Waterman, T.T.

1910 The religious practices of the Diegueño Indians. *University of California Publications in American Archaeology and Ethnology* 8.271- 359. [Has some words in the language. Makes observations on Diegueño dialects.]

Webb, Nancy M.

1977 Yuman language interrelationships: The lexical evidence. Proceedings of the 1976 Hokan-Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 60-68 (University Museum Studies 11). Carbondale: Southern Illinois University.

Whipple, A.W.

1850 Extract from a journal of an expedition from San Diego, California, to the Rio Colorado. Report of the Secretary of War 2-28. Washington: Government Printing Office. [Vocabularies of Diegueño and Yuma]. (Reprinted in *The Whipple Report*, with introduction, notes and bibliography by E.I. Edwards. Los Angeles: Westernlore Press, 1961. There are some discrepancies in some entries in the wordlists.)

Whipple, A.W., et al.

1855 Report upon the Indian tribes. U.S. Dept. of War, Reports of Explorations and Surveys 1-27 (Pacific Railroad Reports 3). Washington: Government Printing Office. [Word lists in "Cuchan", Mojave, Maricopa and Diegueño.]

Whiting, Alfred

ms nd Notes on Havasupai material culture.

Winter, Werner

1957 Yuman languages I: first impressions. *International Journal of American Linguistics* 23.18-23.

1963 Stories and songs of the Walapai. *Plateau* 35.114-122.

1966 Yuman languages II: Wolf's son--a Walapai text. *International Journal of American Linguistics* 32.17-40.

1967 The identity of the Paipai (Akwa'ala). *Studies in Southwestern Ethnolinguistics*, ed. by Dell H. Hymes and William E. Bittle 312-378. The Hague-Paris: Mouton.

1975ms Some assumptions concerning verbal -k and -m suffixes. [Paper prepared for the first Yuman workshop.]

1976 Robber's Roost--a Walapai tale. *Yuman Texts*, ed. by Margaret Langdon 61-67 (*IJAL-NATS* 1.3). Chicago: University of Chicago Press.

1976 Switch reference in Yuman languages. *Hokan Studies: Papers from the first conference on Hokan languages*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver 165-175 (*Janua Linguarum, Series Practica* 181). The Hague: Mouton.

ms nd Materials for a dictionary of the Walapai language.

ms nd Walapai texts. Transcribed by Christel Jarr Butcher.

1990 Non-Walapai words in Walapai. Proceedings of the 1990 Hokan-Penutian languages workshop, ed. by James E. Redden 191-197. (*Occasional Papers on Linguistics* 15). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.

ms nd 2- in Yuman nouns. [to appear]

Woodward, A.

1934 Notes on the Indians of San Diego County, from the manuscripts of Judge Benjamin Hayes.

Woodward, J.

1968 The anniversary: a contemporary Diegueño complex. *Ethnology* 7.86-94.

Yamada, Jeni E.

1976ms Some selected problems in Tolkapaya syntax/morphology.

1977ms A preliminary look at passives in Tolkapaya.

1977ms Tolkapaya passives: a second preliminary look.

1980 Foregrounding constructions in Tolkapaya. Proceedings of the 1979 Hokan languages workshop, ed. by James E. Redden 25-42. (*Occasional Papers on Linguistics* 7). Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.

Yamamoto, Akira

1974 The syntax and semantics of possession--Walapai. *Gengo Kenkyū* 73.62-72.

1975ms Interpretation of -k and -m once again.

1976 Notes on the interpretation of /-m/ and /-k/ in Walapai. Proceedings of the first Yuman languages workshop 149-152, ed. by James E. Redden. (University Museum Studies 7). Carbondale: Southern Illinois University.

- 1977 Some processes of compounding in Walapai. Proceedings of the 1976 Hokan-Yuman languages workshop, ed. by James E. Redden 34-36. (University Museum Studies 11). Carbondale: Southern Illinois University.
- 1977 Proto lost? A writing system and a language change. Papers from the 1975 Mid-America Linguistics Conference, ed. by Frances Ingemann 463-468. Lawrence: University of Kansas. [Data from Hualapai.]
- Yamamoto, Akira, Lucile J. Watahomigie, Malinda Powskey, and Jorigine Bender
ms nd Narrative devices in Hualapai: i:jiki and ki:jiki.

WORDLISTS ON YUMAN LANGUAGES FROM SMITHSONIAN

In Yuman Archives, UCSD

The numbers identifying the manuscripts are the Smithsonian manuscript numbers, dates at which the material was collected often not available. The number of pages is based on the hardcopy from the microfilm and does not necessarily reflect the number of pages of the original manuscript.

Bartlett, J.R.

- 1044 nd Dieguina, 6 pp. [Iipay Diegueño].
- 1108 nd Comparison of Bartlett's Diegueño vocabularies of San Diego and Los Angeles [both vocabularies are Iipay Diegueño], and his Yuman-Cuchan vocabularies, 12 pp.
- 1117 nd Diegeno (Los Angeles), copied in ms 1108, 6 pp.
- 1120 nd Kutchan = Yuma or Cuchan [similar to Whipples's], copied by Gibbs, 6 pp.
- 1131 nd Maricopa: Coco Maricopa, copied by Gibbs, 6 pp.

Bennett, Lt. Col. Clarence E.

- 1121a,b,c 1864 Yuma, Ft. Yuma, CA. a) Yuma vocabulary, 20 pp; b) copy of a), 7 pp.; c) a comparative vocabulary including a copy of a), a Cocopa list perhaps of Bartlett, and a Yuma list of Gabb [but no copy of Gabb's list was found in ms 1121; perhaps it is the Gabb Yuma list in 1115 below.]

Corbusier, William H.

- 2071 nd Hamokaba [Mohave], contains words, paradigms, sentences, 25 pp.
- 2259 1923-25 Wallapai Indian words, phrases and sentences, and the story of how Wolf's son became a Star. A typed manuscript, 44 pp.
- 2933 1925-6 Kachan (Kuchan) or Homkwachin. Yuma Indian words, phrases and sentences and 'How Whets-a-Whets went up to the fourth heaven.' Typed manuscript, 29 pp.

Cushing, F.H and H.W. Henshaw

- 3436 1883/84 Comparative vocabularies of Havasupai (Cushing) and Santa Catalina Paipai (Henshaw), 11 pp.

Engelhardh, Rev. Zepheryn

- 1138 1886 Yumas or Kutchan. Vocabulary in Powell's Intro. 54 pp filled.

Gabb, W.M., J.R. Bartlett and J.S. Helmsing

- 1159 1876 Comparative vocabularies of H'taam (Tomaseño Diegueño), by Gabb, Coco-Maricopa by Bartlett, and Kutchan by Helmsing (copied by Gibbs(?) from original wordlists), 12 pp.

Gabb, W.M.

- 1115 1867 Comparative vocabularies of H'taam (Tomaseño Diegueño) and Yuma, 9pp.

Gibbs, George

- 1042a-b 1863 a) Mohave wordlist elicited from Chief Iritaba by Gibbs, 4 pp.; b) comparative vocabularies of Mohave (Gibbs from a), Yuma (Bartlett), and Digano [Diegueño] (Mowry), 12 pp.

Gibbs, George, et al

- 96? nd Comparative vocabularies of Hum-mock-ha-vi (Mohave) by Heintzelman [see Heintzelman 1136 nd], Mohave by Mowry, and Mohave by Gibbs 12 pp.

Gibbs, George, John J. Milhau and Lt. Sylvester Mowry

- 1043 1856 Observations on the Indians of the Colorado River. 24 pp. [no vocabularies attached].

Haller, G.

- 1208 1861 Notes concerning astronomical terminology of the Mohave Indians, information from Chief Iretabah. 6 pp.

Harrington, J.P.

- 3900 nd Notes on the origin of the names Walapai and Yavapai. 7 pp.

Haverstick, J.E.

- 1045 1894 Mohave sentences and phrases, 6 pp.

Heintzelman, Major S. P.

- 1136 nd Hum-mock-ha-vi [Mohave], 6 pp. [Copied by George Gibbs.]

- Heintzelman, Major S.P. and E. T. Peabody
 1133 1854 Cocopa vocabulary copied by George Gibbs to which some words collected by Peabody (1866) were added, 6 pp.
- Helmsing, J. S.
 1125 1876 Vocabulary of M'mat (Cutchan) 10 pp.
- Henshaw, H. W.
 1105 1884 Diegueño at San Raphael del Real Castijo, Lower California, 31 pp partially filled.
 1143 1882-83 Mesa Grande and Santa Isabel Diegueño, 60 pp. partially filled.
 1145 1884 Diegueño, San Diego, 52 pp. Powell Schedules, partially filled.
- Henshaw, H. W.
 1128 1884 Paipai vocabulary, ca. 76 pp.
- Loew, Oscar
 819-b nd Comparative vocabularies of Mohave, Southern Paiute and Kawia, 14 pp.
 819-c 1874/75 Mohave sentences, personal names, names of constellations, and other notes on the Mohave language, 9 pp.
- McGee, Dr. W.J.
 1546a-b 1900 Cocopa vocabulary (copied by Gatchett) 31 pp.
- Mowry, Sylvester (Lt.)
 1126 nd Diegano, 6 pp.
- Mowry, Sylvester (Lt.), and Major S. P. Heintzelman
 1135 nd Mohave, 9 pp. [Copied by George Gibbs including Gibbs' vocabulary side-by-side.]
- Parker, J.C.
 1137 1876 Santo Tomas Mission Indians, Baja California, 19pp. [Tiipay] (Contains notes identifying some forms as Kiliwa.)
- Powell, Major J. W.
 1498 1873 Ha-muk'-a'ha'va "Mo-ja'ves". Las Ve'-gas Valley, 4pp.
- Ruby, Charles
 1118 1886 Mohave vocabulary, collected from Lyon Jim at Fort Mohave, 2pp.
- Stevenson, Mathilda Coxe
 1114 1885 Avesú-Pai [Havasupai] vocabulary, 7 pp. [Copy in Gatschet's hand, was also published by Gatschet in Zeitschrift für Ethnologie 214:5-10 (1892).]
- Stone, Col. Charles P. et al.
 ?? 1866 Notes on the Indians of Lower California, with Cocopa vocabulary and some words in Nevome (Opata), 21 pp.
- Syke, ??
 4725 189? Mohave vocabulary, 3 pp. [Copied in typewritten form (2 pp.) in 1900]. Found among papers of J.P. Harrington.
- Ten Kate, Dr. Hermann
 1134 1888 German-Maricopa vocabulary, 11 pp.
- Thomas, General George H.
 1107 1868 Vocabulary of the Kuchan [Yuma] dialect of the Yuma linguistic family, 8 pp.
- Turner, W. W.
 T95x nd Cocopa, Yuma, and Mohave vocabularies (also some words in Papago, Pima, Apache), 14 pp.
 ???
 3797 nd Mohave vocabulary, 2 pp.
 ???
 1627 Two vocabularies of 180 words: Dieguina [Iipay Diegueño] language of California, one with English glosses (pp.77-81 of longer work) and one with Spanish glosses (pp.77-81 of longer work), both copied in the same hand, perhaps Gibbs.
 ??
 1627 ?? Los Angeles Indians, Diegeno tribe, 7 pp. [Spanish-Iipay Diegueño.]

Seri Bibliographical Items, Post 1980

- 1981 Marlett, Stephen A. *The Structure of Seri*. Ph.D. Dissertation, University of California, San Diego. [Now available from author with 1995 postscripts to most chapters.]
- 1983 Marlett, Stephen A. and Joseph P. Stemberger. Empty Consonants in Seri. *Linguistic Inquiry* 14:617-639.
- 1984 Marlett, Stephen A. Personal and Impersonal Passives in Seri. *Studies in Relational Grammar 2*, 217-239, eds. David M. Perlmutter and Carol Rosen. Chicago: University of Chicago Press.
- 1984 Marlett, Stephen A. Switch-Reference and Subject Raising in Seri. *Syntax and Semantics 16: The Syntax of Native American Languages*, 247-68, eds. E.-D. Cook y D. Gerdt. New York: Academic Press.
- 1984 Marlett, Stephen A. Compendio del idioma seri. *Anales de Antropología XXI*:257-279. Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico.
- 1988 Marlett, Stephen A. The Syllable Structure of Seri. *International Journal of American Linguistics* 54:245-78.
- 1989 Marlett, Stephen A. and Mary B. Moser. Terminología de parentesco seri. *Anales de Antropología* 26:367-88. Mexico: UNAM.
- 1990 Marlett, Stephen A. Person and Number Inflection in Seri. *International Journal of American Linguistics* 56:503-541.
- 1991 Farrell, Patrick, Stephen A. Marlett and David M. Perlmutter. Notions of Subjecthood and Switch Reference: Evidence from Seri. *Linguistic Inquiry* 22:431-56.
- 1992 Marlett, Stephen A. *Sinopsis del Idioma Seri*. Tucson, Arizona.
- 1993 Marlett, Stephen A. and Mary B. Moser. Seri Kinship Terms. *Workpapers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session* 37:21-36.
- 1993 Marlett, Stephen A. Goals and Indirect Objects in Seri. *Workpapers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session* 37:1-20.
- 1994 Marlett, Stephen A. and Mary B. Moser. El desarrollo de clases nominales en seri. *Estudios de Lingüística y Sociolingüística*, ed. Gerardo López Cruz and José Luis Moctezuma Zamarrón. Hermosillo: Universidad de Sonora and Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- 1994 Marlett, Stephen A. and Mary B. Moser. Los números en seri. *II Encuentro de lingüística en el noroeste, memorias*, II:63-79, ed. by Zarina Estrada Fernández, Departamento de Letras y Lingüística, División de Humanidades y Bellas Artes, Universidad de Sonora, Hermosillo.
- 1995 Marlett, Stephen A. One Less Crazy Rule. *Workpapers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session* 38:57-58.
- 1995 Moser, Mary B. with Stephen A. Marlett. *Seri de Sonora*. Archivo de Lenguas Indígenas de México. Mexico City: El Colegio de México.
- To appear. Marlett, Stephen A. and Mary B. Moser. Presentación y análisis preliminar de 500 topónimos seris. In proceedings of conference on place names of the northwest of Mexico. Culiacán, Sinaloa, November 1995.
- In preparation. Moser, Mary B. and Stephen A. Marlett. Seri contribution to the Intercontinental Dictionary Series.
- In preparation. Moser, Mary B. and Stephen A. Marlett. *Seri-Spanish Dictionary*.

BIBLIOGRAPHY OF OAXACA CHONTAL (Tequistlatecan)

Viola Waterhouse (SIL) and Margaret Langdon (UCSD)

HIGHLAND CHONTAL

- Belmar, Francisco 1900 Estudio de el chontal. Oaxaca. [Detailed Latin style grammar of Chontal of Sta. Marí a Ecatepec, with 10 verb conjugations and 10 noun declensions, vocabulary, and phrase lists, lists of villages, historical data, and an attempt to show Náhuatl affiliation. Some older religious material included in different notation.]
- Carrasco, Pedro 1960 Pagan rituals and beliefs among the Chontal Indians of Oaxaca, Mexico. University of California Publications, Anthropological Records 20.3.
- Olmsted, D.L. 1967 Tequistlatec ceremonies and the analysis of stereotypy. Studies in Southwestern Ethnolinguistics, Dell H. Hymes and William E. Bittle, eds. 68-90. [Gives 9 ceremonies with Chontal wording and English translation.]
- Richter, Gregory C. 1982 Highland Chontal morphology: Some new perspectives. IJAL 48.472-476.
- Turner, Paul R. 1966 Highland Chontal Grammar. University of Chicago Ph.D. dissertation. [Grammar of various levels of structure on simplified tagmemic model.]
- 1967 Highland Chontal phonemics. Anthropological Linguistics 9.4.26-32. [Standard SIL type description of phonemes, including levels.]
- 1967 Highland Chontal phrase syntagmemes. IJAL 33.282-86.
- 1968 Highland Chontal clause syntagmemes. Linguistics 38.77-83.
- 1968 Highland Chontal sentence syntagmemes. Linguistics 42.117-25.
- Turner, Paul R. and David L. Olmsted 1966 Tequistlatecan kinship and limitation on the choice of spouse. Ethnology 5.245-50. [Highland Chontal]
- Turner, Paul R. and Shirley Turner 1971 Chontal to Spanish-English, Spanish to Chontal Dictionary. Tucson: The University of Arizona Press. [Extensive dictionary with drawings of pertinent entries by second author, with Chontal entries, Spanish and English glosses, illustrative sentences and grammatical classification. Separate listing of Spanish entries with Chontal glosses. Includes appendices: grammar sketch, map of the area, historical sketch with data about towns from Francisco del Paso y Troncoso, ed. (1905) Papeles de Nueva España I, IV; body parts, kinship charts, numerals, calendar, and bibliography. Based on speech of San Matí as Petacaltepec, some variants from other towns.]
- Parrott, Muriel and Viola Waterhouse 1970 Diccionario de la Sierra Chontal. Cherán, Mich. México. Spanish to Chontal only. [Partial vocabulary of selected items from Santo Tomás Teipan and Santa Marí a Ecatepec, including illustrative sentences and lists of place names, flowers, and numerals. Names of authors not given in volume.]
- 1975 Well-formed narrative in Highland Oaxaca Chontal (Hokan). IJAL 41.148-54. [Free translation of Highland Chontal tale, narrative features, analysis of episodes and paragraphs, Chontal text and literal translation.]
- Waterhouse, Viola and Muriel Parrott. 1975 Notes on Highland Oaxaca Chontal (Hokan) nominaliza-

tion. *IJAL* 41:155-57. [Preliminary study of formation of nouns from verb forms.]

- 1980 Chontal de la sierra. *Archivo de lenguas indígenas de México*. México: Centro de Investigación para la Integración Social. [Part of a series of studies of selected languages in set format of phonology (including texts), morphophonemics, syntax and lexicon in the form of elicited sentences.]
- n.d.ms First comes first in Highland Chontal. [First person singular object prefix replaces subject person markers in Highland Chontal.]
- n.d.ms Glossing of some texts for SIL archives. [in preparation]

LOWLAND CHONTAL

- Pimentel, Francisco 1874-75 *Cuadro descriptivo y comparativo de las lenguas indígenas de México, o tratado de filología mexicana*. México. II.303-05,489. [Cites brief word list from San Miguel Ecatepec, a Highland town where a Lowland language is spoken, to prove non-Mayan affiliation of Chontal.]
- Waterhouse, Viola 1949 Learning a second language first. *IJAL* 15.106-09. [Children are taught Spanish first, learn LC when they grow up. Some baby words are formed on LC roots. Spanish use causes replacement of Chontal c by s in some idiolects, giving morphophonemic problems.]
- 1949 Oaxaca Chontal: sentence types and text analysis. *México Antiguo* 7.229-314. [Preliminary study of simple sentences in terms of verb, noun, or particle predicates, and complex sentences made from combinations of simple ones, with analyzed short text.]
 - 1957 Two Oaxaca Chontal words. *IJAL* 23.244-45. [Possible derivation of two perplexing words.]
 - 1961 The psychological reality of linguistic structure. A William Cameron Townsend en el vigesimoquinto aniversario del Instituto Lingüístico de Verano. Ben Elson and Juan Comas, eds. 687-92. Mexico, D.F. [Chontal structure reflected in Spanish usage of Lowland Chontales.]
 - 1962 *The Grammatical Structure of Oaxaca Chontal*. Indiana University Research Center in Anthropology, Folklore, and Linguistics Publication 19, supplement to *IJAL* 28.2. [Based on 1958 Ph.D. dissertation, University of Michigan. [Grammar on tagmemic model, with 4 classes of independent sentence (syntagmeme) types and 2 dependent types with formulas and examples, tagmeme classes, morpheme classes (following Voegelin's numbering system), phonemes, and annotated bibliography giving more sources and other information.]
 - 1967 Huamelultec Chontal. *Handbook of Middle American Indians* 5. Linguistics, ed. by Norman A. McQuown 349-67. Austin: University of Texas Press. [Simplified version of Waterhouse (1962 above).]
 - n.d.ms Vocabulary (Spanish-Chontal) and texts for SIL archives. [Field work done with May Morrison, data for computer by Waterhouse, computer work by SIL Linguistics Department staff member Ramona Millar.]
- Waterhouse, Viola and William R. Merrifield 1968 Coastal Chontal of Oaxaca kinship. *Ethnology* 7.190-95. [Technical description of a simple system based on age relative to Ego.]
- Waterhouse, Viola and May Morrison 1950 Chontal phonemes. *IJAL* 16.35-39. [Phonemes of Lowland Chontal. Presents charts of contrastive consonant classes: obstruents and resonants, lists of words showing distribution of single consonants, lists of consonant clusters, examples of vowels and prosodic phonemes of stress and length, intonation patterns without examples.]

CHONTAL OF TEQUISISTLAN (Tequistlateco)

de Angulo, Jaime and L. S. Freeland 1925 The Chontal language (dialect of Tequististlan). *Anthropos* 20.1032-52. [Detailed study on European model based on limited data, probably obtained from a female speaker in Oaxaca City, due to unsettled conditions in rural areas. Includes brief texts. Shows distinct differences from both HC and LC (see Waterhouse 1985 below).]

COMPARATIVE STUDIES

- Bright, William 1970 On linguistic unrelatedness. *IJAL* 36.288-90. [Response to Turner (1967) below.]
- Kroeber, A. L. 1915 Serian, Tequistlatecan, and Hokan. *University of California Publications in American Archaeology and Ethnology* 11.279-90. [Comparative word lists for demonstration that Seri and Oaxaca Chontal are Hokan.]
- Turner, Paul R. 1967 Seri and Chontal (Tequistlateco). *IJAL* 33.235-39. [Attempt to show that Chontal and Seri and not related so can't both be Hokan.]
- 1969 Proto Chontal phonemes. *IJAL* 35.34-37. [Postulates proto phonemic system based on comparison of present systems.]
- 1976 Pluralization of nouns in Seri and Chontal. *Hokan Studies*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver, *Janua Linguarum, Series Practica* 181.297-304. The Hague: Mouton. [Concludes on the basis of phonological, lexical and grammatical comparisons that Seri and Chontal cannot be genetically related.]
- Waterhouse, Viola 1969 Oaxaca Chontal in reference to Proto-Chontal. *IJAL* 35.231-33. [Describes shifts in Turner's system (1969) based on cognate sets.]
- 1976 Another look at Chontal and Hokan. *Hokan Studies*, ed. by Margaret Langdon and Shirley Silver, *Janua Linguarum, Series Practica* 181.325-43. The Hague: Mouton. [Defense of Hokan classification of Chontal and Seri in agreement with Kroeber (1915).]
- 1985 Counting in Oaxaca Chontal. *IJAL* 51.237-40. [Rectifies omission of numerals from 1962 Lowland Chontal grammar but also adds comparable Highland Chontal forms, and Tequistlateco forms wherever possible.]
- 1985 True Tequistlateco. *IJAL* 51.612-614. [Shows that Chontal spoken in Tequististlan was distinct from both Lowland and Highland Chontal but closer to Lowland. Based on data from de Angulo and Freeland (1925). A few words were also collected by Waterhouse from an elderly couple in 1959. Language now extinct.]
- Waterhouse, Viola and Muriel Parrott. 1978 Oaxaca Chontal noun inflection and classification. *Occasional Papers on Linguistics* 2.54-66, James R. Redden, ed. (Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale.) [Highland Chontal noun classes based on crosscutting lexical criteria of animate versus inanimate, and phonological criteria of free or bound, and consonant or vowel initial; Lowland Chontal has retained only phonological criteria and simplified prefixal system.]
- n.d.ms Person-marking in Oaxaca Chontal. [Both Highland and Lowland Chontal distinguish 2 types of verbs with single participants, other types with 2 or 3 participants, but differ in expression of actor. Single participant verbs distinguish between subject as actor and subject as undergoer. The latter are expressed by object suffixes.]

BIBLIOGRAPHY OF JICAQUE

Margaret Langdon and William H. Jacobsen, Jr.

Campbell, Lyle

1974ms The Jicaque-Hokan hypothesis. Mimeographed 39 pp.

1974ms Fieldnotes on Jicaque. 32 pp.

1974ms Jicaque as a Hokan language: Some possible cognates, 21 pp.

Campbell, Lyle and David Oltrogge

1980 Troto-Tol (Jicaque). *International Journal of American Linguistics* 46.205-223.

Conzemius, Edward

1921-23 The Jicaques of Honduras. *International Journal of American Linguistics* 2.163-170.

Dennis, Ronald K. and Ilah Fleming

1975 Tol (Jicaque): los sustantivos. Ponencias de los miembros del Instituto Lingüístico de Verano, A. C. en la XIV reunión de mesa redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología y la I reunión de Antropólogos e Historiadores de Centroamérica y México 26-31. Guatemala: Instituto lingüístico de Verano.

Dennis, Ronald, Margaret Royce de Dennis and Ilah Fleming

1975 El alfabeto Tol (Jicaque). Instituto Hondureño de Antropología e Historia, Tegucigalpa.

1975 Vocabulario comparativo del Tol (Jicaque). Instituto Hondureño de Antropología e Historia, Tegucigalpa.

Fleming, Ilah and Ronald K. Dennis

1977 Tol (Jicaque) phonology. *International Journal of American Linguistics* 43.121-127.

Greenberg, Joseph H. and Morris Swadesh

1953 Jicaque as a Hokan language. *International Journal of American Linguistics* 19.216-222.

Lehmann, Walter

1920 Zentral-Amerika 1: Die Sprachen Zentral-Amerikas in ihren Beziehungen zueinander sowie zu Süd-Amerika und Mexico 654-668. Berlin: D. Reimer.

Oltrogge, David F.

1975 La etnoentomología de algunas categorías de la orden himenoptera entre los Jicaques. Ponencias de los miembros del Instituto Lingüístico de Verano, A. C. en la XIV reunión de mesa redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología y la I reunión de antropólogos e historiadores de Centroamérica y México 1-13. Guatemala: Instituto de Lingüístico de Verano.

1977 Proto Jicaque-Subtiaba-Tequistlateco: A comparative reconstruction. *Two Studies in Middle American Comparative Linguistics* 1-52. Summer Institute of Linguistics Publications in Linguistics 55. Dallas: SIL and U. of Texas at Arlington.

Oltrogge, David F. and Judith Oltrogge

1971 Jicaque textos. Segun nuestros antepasados: Folklor de Guatemala y Honduras, ed. by Mary E. Shaw.

Oltrogge, Judith A. de and Helen Neuenswander

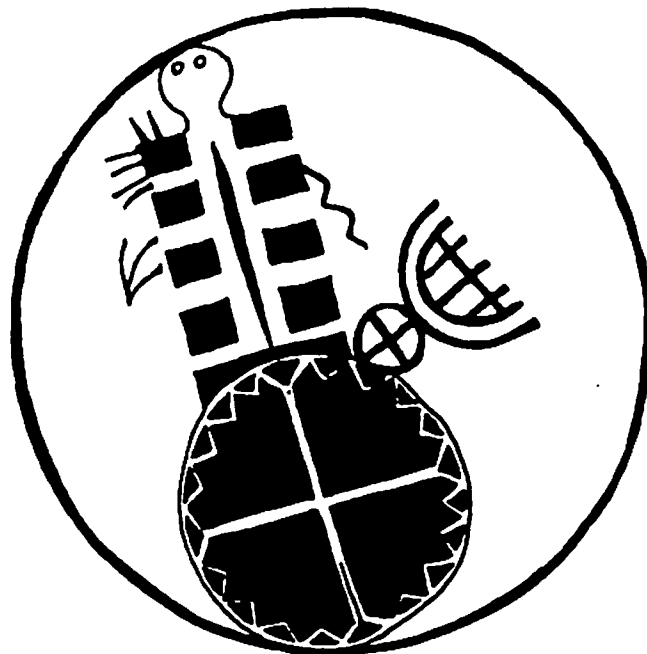
1975 La colinealidad en el parentesco de los Jicaques y su reflejo en las estructuras cosmologicas y socio-politicas. Ponencias de los miembros del Instituto Lingüístico de Verano, A.C. en la XIV reunión de mesa rodonda de la Sociedad Mexicana de Antropología y la reunión de antropólogos e historiadores de Centroamérica y México 14-25. Guatemala: Instituto Lingüístico de Verano.

von Hagen, V. M.

1943 The Jicaque (Torrupan) Indians of Honduras. *Museum of the American Indian, Heye Foundation, Indian Notes and Monographs* 53. New York: Museum of the American Indian, Heye Foundation.

REPORT 9

**SURVEY OF CALIFORNIA AND
OTHER INDIAN LANGUAGES**



**PROCEEDINGS OF THE
HOKAN-PENUTIAN WORKSHOP**

**July 8-9, 1994
University Of Oregon, Eugene**

And

**July 5-6, 1995
University Of New Mexico, Albuquerque**

**Victor Golla, Volume Editor
Leanne Hinton, Series Editor**

REPORT 9

**SURVEY OF CALIFORNIA AND
OTHER INDIAN LANGUAGES**

Proceedings of the Hokan-Penutian Workshop

July 8-9, 1994
University of Oregon, Eugene

and

July 5-6, 1995
University of New Mexico, Albuquerque

Victor Golla
Volume Editor

Leanne Hinton
Series Editor

Copyright © 1996
by the Survey of California and Other Indian Languages
cover design by Leanne Hinton (Santa Barbara Chumash rock painting)

INTRODUCTION

The papers in this volume were originally presented at the meetings of the Hokan-Penutian Workshops in Eugene, Oregon, July 8-9, 1994, and in Albuquerque, New Mexico, July 5-6, 1995. The 1994 Workshop was held in conjunction with a two-week invitational conference on Comparative Penutian Linguistics (the proceedings of which will be published in a forthcoming issue of the *International Journal of American Linguistics*) and was organized by the coordinators of that conference, Scott DeLancey and Victor Golla. The 1995 Workshop was one of a series of meetings on Americanist linguistics that formed part of the 1995 Linguistic Institute at the University of New Mexico, and was organized by Victor Golla under the auspices of SSILA.

A special feature of the 1995 Hokan-Penutian Workshop was a half-day session on the *Present Status of Hokan Linguistics* specially organized by Margaret Langdon and William H. Jacobsen, Jr. A substantial part of the present volume is given over to Appendices containing the bibliographies and short summaries of pronominal reference and case systems that were prepared for this session. Also included is the draft of a lexicon of Seri, prepared by Stephen A. Marlett and Mary B. Moser for Mary Ritche Key's "Intercontinental Dictionary Series," a lexical database designed to facilitate crosslinguistic research. The format of this database is derived from Carl Darling Buck's *Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages*.

This is the second volume of Hokan-Penutian Workshop Proceedings to be published by the Department of Linguistics, University of California, Berkeley, as one of the *Reports* of the Survey of California and Other Indian Languages, under the general editorship of Leanne Hinton.

Victor Golla
Volume Editor

CONTENTS

PENUTIAN LANGUAGES

<i>Harold Crook</i> , On Nez Perce Nouns with Irregular Metrical Behavior or "Why 'Grizzly Bear' Has Horrible Stress"	1
<i>Anthony P. Grant</i> , John Milhau's 1856 Hanis Coos Vocabularies: Coos Dialectology and Philology	15
<i>Marvin Kramer</i> , The Development of Head Marking in Eastern Miwokan: Implications for Contact with Proto-Yokuts	43
<i>Noel Rude</i> , The Sahaptian Inflectional Suffix Complex	51
<i>Marie-Lucie Tarpent</i> , Reattaching Tsimshianic to Penutian	91

HOKAN LANGUAGES

<i>Pamela Munro</i> , Valence Arithmetic in the Tolkapaya Lexicon	113
<i>Margaret Langdon & William H. Jacobsen, Jr.</i> , Report on the Special Hokan Session in Albuquerque, July 1995	129

APPENDICES

A. Hokan Bibliographies

Selected Bibliography of Recent Works Relevant to Hokan (<i>William H. Jacobsen, Jr. & Margaret Langdon</i>)	131
Publications Concerning Washo and Hokan (<i>William H. Jacobsen, Jr.</i>)	133
Bibliography of the Yuman Languages (1995 update) (<i>Margaret Langdon</i>)	135
Wordlists on Yuman Languages from Smithsonian in Yuman Archives, UCSD	161
Seri Bibliographical Items, Post-1980 (<i>Stephen A. Marlett</i>)	163
Bibliography of Oaxaca Chontal (Tequistlatecan) (<i>Viola Waterhouse & Margaret Langdon</i>)	165
Bibliography of Jicaque (<i>Margaret Langdon & William H. Jacobsen, Jr.</i>)	169

B. Pronominal Reference and Case Systems in Selected Hokan Languages

Karuk Pronouns (<i>Monica Macaulay</i>)	171
Washo Pronouns (<i>William H. Jacobsen, Jr.</i>)	175
Proto-Yuman (<i>Margaret Langdon</i>)	177
Sketch of Yavapai (especially Tolkapaya) (<i>Pamela Munro</i>)	179
Summary of Seri Pronominal Reference and Agreement (<i>Stephen A. Marlett</i>)	187
Oaxaca Chontal (Tequistlatecan) Pronominal Reference (<i>Viola Waterhouse & Margaret Langdon</i>)	189

C. Seri Contribution to the Intercontinental Dictionary Series (<i>Stephen A. Marlett & Mary B. Moser</i>)	191
--	-----